

Dossier spécial sur les élections, p. 4 à 7

L'aurore boreale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 28 | Numéro 91 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 27 avril 2011



Photo : Alexandre Beaudin

Ne pas se prévaloir de son droit de vote équivaut à se laisser volontairement déculotter.... C'est ce qu'un citoyen a voulu faire comprendre par cette photo en ajoutant son grain de sel à la saumure de la campagne électorale en cours.

Un signal perdu puis retrouvé

MARIANNE THÉORÉT-POUPART

Les abonnés à la câblodistribution numérique de Northwestel auront peut-être remarqué, dans les dernières semaines, que le signal renvoyé par leur téléviseur n'était plus celui en direct de Vancouver, mais bien celui de Montréal.

Pourtant, aussi bien le dire dès maintenant, c'est une histoire qui finit bien et tout redeviendra comme avant dès le 2 mai prochain. Le codirecteur général de l'Association franco-yukonnaise, Régis St-Pierre, a appris que ses pressions avaient porté des fruits le 20 avril.

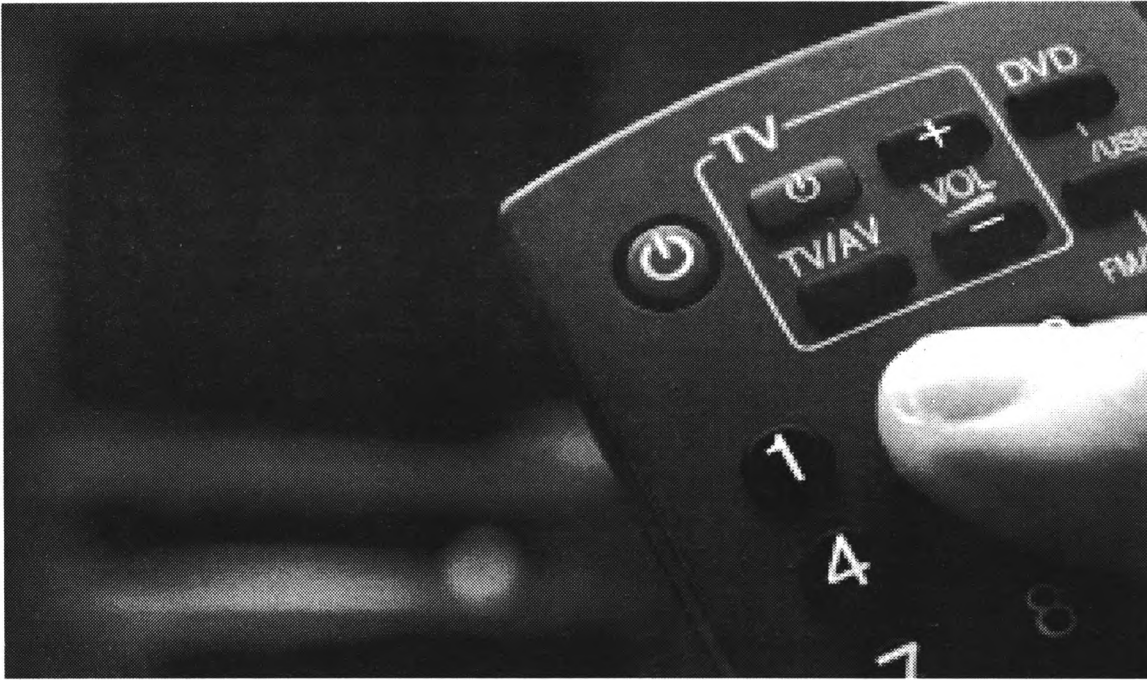
Il s'était insurgé de la situation lorsqu'il avait été mis au courant par l'entremise de clients francophones du câblodistributeur, mécontents de ce changement. « Ce n'était peut-être pas de la mauvaise volonté de leur part, mais cette modification au signal ne respecte pas l'esprit de la partie VII de la Loi sur les langues officielles. Et le CRTC qui alloue les licences a l'obligation de respecter cette partie de la loi qui prône l'épanouissement des communautés de langue officielle en milieu minoritaire. »

(suite en page 2)

Le Requiem de Mozart fait des heureux p. 8

Des bagels franco-québécois p. 19

Ce que plusieurs vagins ont à dire... p. 9



(suite de la page 1)

« Je ne vois pas en quoi ce serait bon pour le développement de notre communauté de ne plus recevoir d'information à saveur locale », terminait M. St-Pierre.

Si Whitehorse avait continué à recevoir uniquement le signal en provenance de Montréal, cela aurait équivalu à mettre une croix sur le service de nouvelles régionales produites au Yukon et les nouvelles artistiques et sociales yukonaises, pour recevoir plutôt une information principalement québécoise.

Sans consultation préalable avec la communauté francophone, la compagnie de télédiffusion avait décidé de changer le signal pour celui de la métropole francophone, « afin d'uniformiser les chaînes », rapportait la porte-parole de l'entreprise, Sunny Patch, le 18 avril dernier. Les villes de Yellowknife et de Fort Smith auront aussi leur signal modifié pour celui de Montréal.

Depuis le changement, survenu le 6 avril, aucun client n'avait appelé pour se plaindre de la situation, commentait-elle, en ajoutant toutefois que les clients n'avaient pas été consultés.

Le Yukon se joint aux essais cliniques menés par la Saskatchewan sur le traitement libérateur de la sclérose en plaques

WHITEHORSE —

M. Glenn Hart, ministre de la Santé et des Affaires sociales du Yukon, et M. Don McMorris, ministre de la Santé de la Saskatchewan, ont annoncé aujourd'hui que le Yukon apportera une contribution aux essais cliniques menés par la Saskatchewan sur le traitement libérateur de la sclérose en plaques (SP).

« Le Yukon s'est engagé à verser 250 000 \$ au projet de la Saskatchewan afin que les résidents du territoire qui répondent aux critères puissent participer aux essais cliniques prévus sur la nouvelle technique d'intervention de déblocage des veines, communément appelé traitement libérateur », a déclaré M. Hart. « Nous

sommes très heureux de nous associer au projet de la Saskatchewan et d'appuyer ses efforts afin de faire progresser la recherche dans ce domaine. »

La Saskatchewan a été la première administration canadienne à prendre l'engagement de financer des essais cliniques sur le traitement libérateur de la SP. La province affectera une somme de 5 millions de dollars à la *Saskatchewan Health Research Foundation*, qui administre ce projet de recherche en santé financé par les deniers publics. Le Yukon contribuera 143 000 \$ aux essais cliniques proprement dits, et le reste, soit 107 000 \$, servira à fournir du soutien aux résidents yukonnais qui seraient admissibles aux essais cliniques,

si les responsables de projet décident d'aller de l'avant.

« Nous espérons que ces essais apporteront les réponses espérées, tant pour nous que pour les personnes atteintes de la SP. Il s'agit d'une maladie dévastatrice et nous voulons tous trouver une solution », a ajouté M. McMorris.

Le traitement libérateur constitue une percée remarquable qui pourrait ouvrir la voie à un traitement de la SP. Toutefois, la technique d'intervention n'a pas encore été reconnue comme étant valide sur le plan scientifique. Les essais cliniques de la Saskatchewan, de même que ceux récemment annoncés par le Manitoba, permettront de

recueillir davantage de données et aideront à déterminer la validité de la procédure proposée comme traitement de la SP.

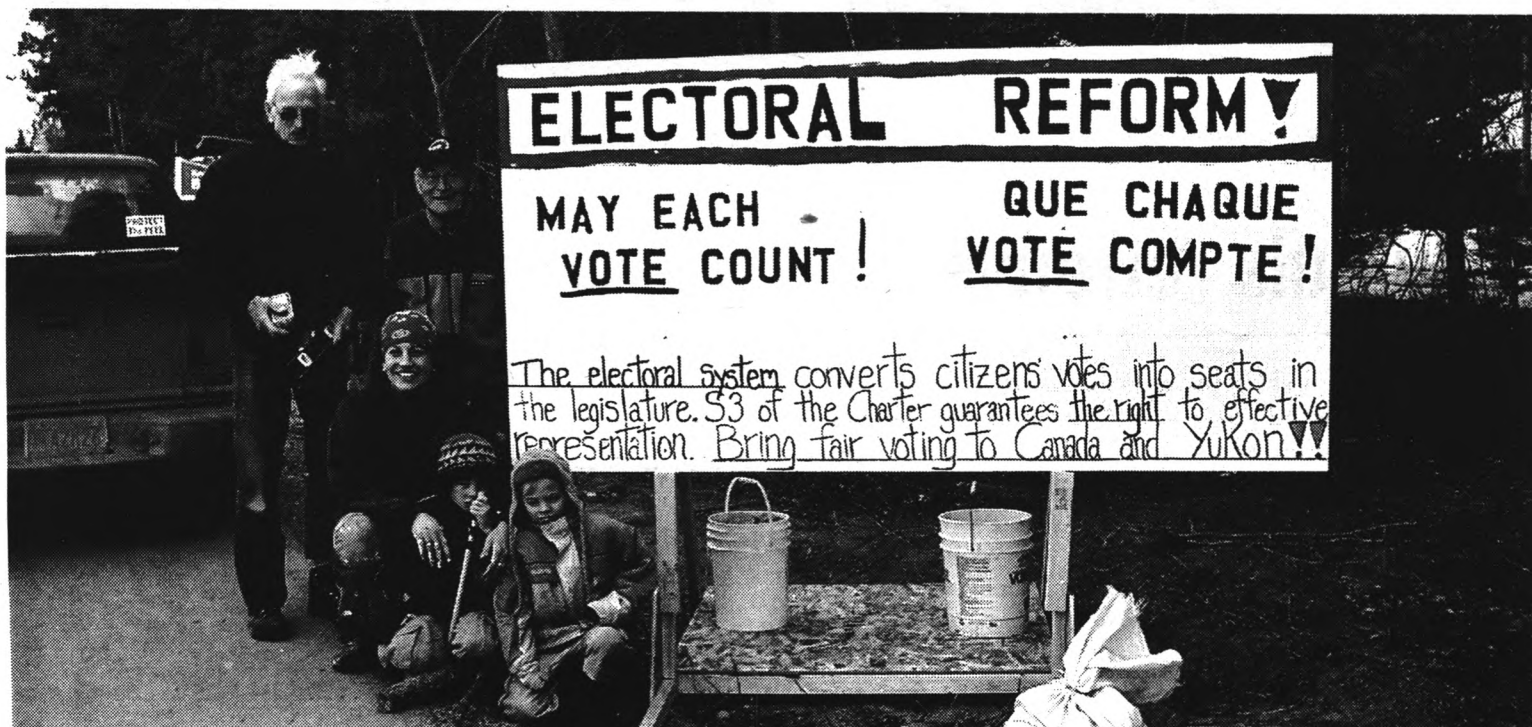
La docteure yukonnaise Sally McDonald fournit des soins médicaux à quelques membres de la division du Yukon de la Société canadienne de la sclérose en plaques.

« C'est très généreux de la part du gouvernement d'appuyer les patients atteints de la SP et de leur offrir une occasion de participer aux essais cliniques proposés par la Saskatchewan, ce qui leur serait peut-être impossible sans ce soutien », a déclaré Mme McDonald.

Le ministre Hart a indiqué que les critères de participation seront établis par l'équipe de

recherche retenue. L'évaluation scientifique par les pairs sera terminée vers la mi-mai 2011 et, vers la fin mai, la Saskatchewan annoncera la prochaine phase du processus de recherche. Les résidents yukonnais curieux d'en savoir davantage sont invités à consulter les mises à jour qui seront affichées sur le site Web de Santé et Affaires sociales après la publication de cette annonce.

De plus amples renseignements seront affichés sur les sites www.hss.gov.yk.ca et www.shrf.ca à mesure qu'ils seront disponibles. (Gouv. du Yukon)



Votez!

L'organisme Représentation équitable au Canada (*Fair Vote*) aura une section yukonnaise. Une première rencontre aura lieu le 12 mai prochain à la Bibliothèque publique de Whitehorse. N'hésitez pas à vous y présenter si vous souhaitez devenir membre de l'organisme ou si vous l'êtes déjà. Pour plus d'information ou pour obtenir de la documentation, veuillez vous adresser à fairvotecanadayukon@gmail.com

HAUSSE DE L'APPUI AU NPD DANS LES SONDAGES

...SI SEULEMENT
JE SAVAIS CE QUE
J'AI FAIT DE
SPÉCIAL...

l'aurore boréale

Rédactrice en chef (intérim) : Marianne Théorêt-Poupart
journaliste@afy.yk.ca

Correspondants locaux : Nicolas Lemieux, Maud Caron,

Infographiste : Marie-Claude Nault

Coordonnatrice de la publicité et responsable

de la distribution : Karine Grenier • aureorepub@afy.yk.ca

Correctrice d'épreuves : Françoise La Roche

Adresse : 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931 • Télécopieur : (867) 667-2932

Sites Web : www.afy.ca • journaux.apf.ca/auroreboreale

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 858 exemplaires.

La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire

Lignes Agates : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada



UN PASSÉ le mot

APF



Fondation Donatien-Frémont, Inc.



Centre de la Documentation Canadienne



Yukon Information Centre



Deloitte

Ligne Agate

Éditorial

Des initiatives citoyennes toujours plus nombreuses

MARIANNE THÉORÊT-POUPART

Il y en a dont on entend beaucoup parler, et d'autres moins.

Il y en a qui atteignent leur cible, d'autres la ratent...

Chose certaine, les initiatives citoyennes pour « faire sortir le vote » sont nombreuses et diversifiées. Les médias sociaux aident ces idées populaires, aussi saugrenues et différentes qu'il y a de gens qui veulent, à la mesure de leurs moyens, faire changer le paysage politique canadien.

Un blogue démarré par deux Québécoises qui écrivent en introduction : « Notre initiative n'est pas un blogue d'analyse ni d'opinion, ni de commentaires. Nous tentons plutôt d'aller au-delà du cynisme ambiant et du désintérêt apparent. Ce n'est donc pas un blogue partisan, mais certainement un blogue militant. Militant pour que la démocratie ne soit pas qu'un mot creux, mais qu'elle se réalise à travers un exercice du droit – et du devoir – de voter en connaissance de cause (<http://votereclairer.blogspot.com/>)

Un concert, organisé par

plusieurs organismes locaux de Whitehorse et regroupant plusieurs groupes de musique, pour parler politique et inciter les jeunes à aller voter...

Des dizaines de vidéos postées sur YouTube, plusieurs réalisés par de jeunes adultes, qui incitent leurs pairs à s'informer et à aller voter. Plusieurs ne suggèrent pas pour qui voter, certains autres énumèrent bien des arguments pour ne pas réélire Stephen Harper à la tête du pays...

Nous vous offrons pour un second numéro un dossier spécial sur les élections fédérales 2011, pour vous aider à mieux en comprendre les enjeux, vous présenter chacun des quatre candidats en lice pour la circonscription du Yukon, et des perles métaphoriques qui ont retenu l'attention du journaliste Nicolas Lemieux.

« L'important, dit le célèbre dicton, est de participer. » À ce moment-ci, si près des élections, il faut marquer le 2 mai au crayon rouge sur son calendrier et être sûr d'aller voter ce jour-là. Même si... même si ce ne sont pas des proportionnelles,

même si vous pensez que la partie est jouée dans votre circonscription, même s'il pleut ou fait tempête...

Dans certains pays, comme le Brésil, la Bolivie, l'Italie, l'Australie et la Belgique, il est obligatoire d'aller voter et la loi prévoit des sanctions contre les citoyens qui ne le font pas. D'un droit, cela devient un devoir.

On a le gouvernement qu'on mérite, ou qu'on a élu, quoi qu'on en dise et pense. Le 3 mai au matin, il sera toujours temps de s'engager avec un quelconque organisme apolitique, ou ayant une saveur politique, pour essayer de faire changer les choses que nous n'aimons pas...

Mais d'ici à ce que l'apathie politique nous quitte, faisons ce petit geste qui, répété environ 25 millions de fois changera peut-être, le paysage politique canadien, qui a apporté quatre élections en sept ans, une censure de plus en plus importante dans le domaine de l'information et des communications, et la disparition de bien des droits qu'on tenait pour acquis. Pour ne nommer que cela...

Brèves

Grève à Poste Canada... peut-être!

Le 18 avril, le Syndicat des Travailleurs et travailleuses des postes (STTP) a annoncé les résultats de son vote de grève national : 94,5 % des employés sont en faveur d'un arrêt de travail.

La Société de la Couronne est convaincue que les deux parties arriveront à conclure une bonne entente, car les employés actuels bénéficient d'augmentations de salaire annuelles, d'un régime de retraite et d'une sécurité d'emploi. Cependant, les nouveaux et futurs employés ne recevraient pas de conditions de travail semblables, ce qui a provoqué les moyens de pression en cours.

Poste Canada est confrontée à d'importants défis, car

l'augmentation de la concurrence et la substitution du courrier traditionnel par des moyens électroniques place l'entreprise dans une situation économique difficile.

Si les deux parties ne s'entendent pas dans les prochaines semaines, les employés commenceront une grève le 24 mai à minuit.

Poste Canada et le Syndicat assistent à des réunions visant à conclure une nouvelle convention collective et le vote de grève fait partie du processus de négociation. Actuellement, le courrier est toujours livré à l'échelle nationale et le réseau de Poste Canada fonctionne comme à l'habitude.

La DSF propose de nouveaux outils linguistiques

La Direction des services en français (DSF) met à disposition deux importantes ressources en ligne : un nouveau Guide de rédaction et une liste bilingue de termes en usage au gouvernement du Yukon. Vous y trouverez, entre autres, une liste des difficultés courantes et des impropriétés à éviter, le modèle à suivre pour la présentation des communiqués, certaines règles de typographie ainsi que le dénombrement des écoles yukonnaises, des Premières nations du Yukon, des principales routes, etc. Ces deux outils sont disponibles à l'adresse suivante : www.flstd.gov.yk.ca/fr.



Dossier spécial

Débat sur les

NICOLAS LEMIEUX

Les jeunes ont droit à un débat différent

NICOLAS LEMIEUX

On connaît la chanson : parce que les jeunes ne votent pas, le gouvernement ne reflète pas leurs préoccupations, ce qui les détourne davantage de la politique. Pour contribuer à mettre fin à ce cercle vicieux, l'organisme *Bringing Youth Towards Equality* (BYTE) organisait le 15 avril dernier un débat entre les quatre candidats à l'élection fédérale.

D'entrée de jeu, la soirée s'annonçait différente. Les membres de BYTE Courtney Quinn et Tobias Grey ont distribué au public (très nombreux) des détecteurs de foutaises pour évaluer la performance des débatteurs et ont présenté ces derniers de manière légèrement irrévérencieuse. « Les quatre candidats reflètent bien l'état de la politique canadienne. Un candidat libéral qui fait partie des meubles, un candidat du parti conservateur adepte de combats extrêmes, un candidat du NPD qui est travailleur communautaire et un candidat du Parti vert expert des changements climatiques. »

Surtout, BYTE a demandé aux candidats de laisser les querelles et les accusations au vestiaire. Et cette approche a eu une conséquence plutôt inattendue : les candidats se sont montrés d'accord sur bon nombre de sujets. Bien sûr, les quatre hommes s'accordaient sur l'importance d'amener les jeunes à s'impliquer en politique, mais aussi sur l'importance primordiale de la

réhabilitation dans les programmes carcéraux et sur la nécessité d'agir contre le réchauffement climatique. Sur ce dernier point, le candidat du Parti conservateur Ryan Leef s'est même dit « tout à fait en accord » avec les positions du candidat du Parti vert John Streicker.

Les enjeux soulevés par les candidats

M. Leef s'est d'ailleurs distancié à plusieurs reprises des actions de son parti. Le candidat a affirmé vouloir apporter des valeurs écologistes au Parti conservateur et a tenu à relativiser les investissements du gouvernement Harper dans l'équipement militaire et dans les infrastructures carcérales. « Aucun parti ne souhaite devoir acheter des armes et construire des prisons. Malheureusement, nos équipements vieillissent et cela devient nécessaire. » Sur la question du durcissement des peines imposées aux mineurs, M. Leef a dit souhaiter « que les droits de la victime l'emportent sur ceux de l'agresseur. »

De son côté, le candidat du Parti vert John Streicker a abordé la question de la sécurité énergétique : « Les besoins énergétiques du Yukon grandissent avec la population et la croissance de l'économie. Pour répondre à ces besoins, et pour notre bien-être à long terme, nous devons amorcer une transition vers de nouvelles sources d'énergie. » M.

Streicker a de plus demandé aux autres candidats de s'engager à porter la question des changements climatiques à Ottawa, peu importe le résultat des élections.

Le candidat du NPD Kevin Barr a pour sa part beaucoup parlé de la responsabilité des aînés envers les jeunes. « En tant que père et en tant que grand-père, j'ai la responsabilité d'être la meilleure personne possible et de travailler à l'avènement de la meilleure société possible. » Le candidat néo-démocrate a témoigné à plusieurs reprises de son expérience en tant que travailleur communautaire, notamment dans les milieux carcéraux : « Plus qu'on le pense, les détenus savent ce dont ils ont besoin. Plusieurs souhaitent apprendre à gérer leur colère par exemple. »

Le député sortant et candidat libéral Larry Bagnell a quant à lui beaucoup parlé du programme de bourses d'études que proposent les libéraux. « C'est le programme le plus généreux de l'histoire du Canada. Nous voulons aider tous les étudiants, mais particulièrement ceux qui proviennent de familles à faible revenu. » M. Bagnell a notamment impressionné par sa connaissance de l'électorat, saluant grand nombre de jeunes par leur prénom et soulignant l'implication de Malcolm Boothroyd dans la lutte aux changements climatiques.

Le mercredi 20 avril dernier au Old Fire Hall avait lieu le débat sur les arts. D'emblée, les quatre candidats se sont dits conscients de l'importance des arts dans la définition de notre identité, de l'apport des artistes à l'économie yukonnaise et de leur contribution à la qualité de vie de la société. Mais au-delà des promesses pieuses et des bonnes intentions, qu'est-ce que les partis ont à offrir au milieu artistique?

Le candidat du Parti conservateur Ryan Leef a dû répondre à plusieurs questions dirigées contre les agissements de son parti. Les autres candidats ont attaqué, entre autres, les compressions budgétaires des conservateurs en culture, notamment dans les programmes d'aide à la diffusion PromArt et Routes commerciales, et l'influence politique du gouvernement au sein du CRTC, de CBC et de Radio-Canada. Sur cette dernière question, M. Leef a rétorqué qu'il comprenait que le gouvernement doit rester neutre, mais que « les Canadiens veulent que le gouvernement exerce une certaine surveillance sur les milliards alloués au financement de ces organismes. »

Pour les arts, le programme des conservateurs comprend un crédit d'impôt pour les activités artistiques des enfants et un soutien pour le Fonds du Canada pour les périodiques.

Le candidat du Parti libéral Larry Bagnell a quant à lui tenu à rappeler l'importance des arts pour l'économie du Yukon. « Le Yukon est la deuxième administration canadienne où l'on retrouve le plus haut pourcentage d'artistes. Ici, on trouve autant de gens qui travaillent dans le domaine des arts que des gens qui travaillent dans le domaine de la santé. Les compressions budgétaires des conservateurs ont donc de graves conséquences au Yukon. »

Les libéraux promettent entre autres de doubler le financement du



Photo : Nicolas Lemieux

Les quatre candidats à l'élection fédérale ont participé au débat organisé par BYTE, destiné particulièrement aux jeunes électeurs. Un débat différent qui a attiré jeunes et moins jeunes, durant lequel les candidats se sont fait demander de laisser querelles et accusations au vestiaire. Résultat : ils ont été d'accord sur plusieurs points...

Élections 2011

arts : Ryan Leef fait face à la musique

Conseil des arts du Canada, d'accorder un financement stable à CBC et à Radio-Canada et de concilier les droits des créateurs et ceux des consommateurs (en réponse au projet de loi C-32 sur la modernisation des droits d'auteur).

Bien qu'il soit lui-même musicien, le candidat du NPD Kevin Barr s'est fait plutôt discret lors du débat. Seule la question de l'importance de l'art pour les Premières nations l'a véritablement animé. M. Barr a confié que seuls les arts pouvaient « redonner une âme » aux peuples autochtones.

Le programme du NPD pour les arts insiste sur la prévention de l'américanisation de la culture. Par exemple, le parti souhaite promouvoir la production et la diffusion de contenu canadien sur les chaînes de télévision canadiennes et dans les cinémas canadiens.

Le candidat du Parti vert John Streicker a pour sa part connu un très bon débat. M. Streicker a notamment critiqué le consortium des diffuseurs responsable de l'exclusion de sa chef Elizabeth May des débats télévisés. M. Streicker a aussi souligné la nécessité de réinstaurer les programmes qui facilitent la diffusion de la culture à l'étranger.

Pour les arts, le Parti vert propose, entre autres, de faciliter l'accès des artistes aux programmes sociaux tels l'assurance-emploi, l'indemnisation des accidentés du travail et le Régime de pensions du Canada et de permettre aux travailleurs du domaine des arts et de la culture de bénéficier d'un plan d'étalement fiscal.

Près de 60 personnes ont assisté au débat. Bon nombre d'entre elles, à l'image du citoyen de Whitehorse Michael Gates, ont apprécié la performance des candidats, mais auraient aimé « qu'on aborde des enjeux plus précis, comme la question du financement des musées par exemple. »



Photo : Nicolas Lemieux

Lors du débat organisé par le milieu des arts yukonnais, le député conservateur Ryan Leef a dû défendre plusieurs des décisions passées de son parti, entre autres, celles concernant les compressions budgétaires dans des programmes visant la diffusion culturelle et l'influence politique du gouvernement au sein du CRTC et de Radio-Canada.

L'art de la métaphore en politique

NICOLAS LEMIEUX

Selon une étude de l'université Stanford aux États-Unis, les métaphores utilisées pour présenter des faits marqueraient davantage l'esprit humain que les faits eux-mêmes. L'étude examinait la réaction de 1 500 personnes à deux rapports sur la criminalité d'une ville fictive. Les statistiques contenues dans les deux rapports étaient identiques, mais illustrées par des métaphores différentes. L'un comparait le crime à « une bête sauvage rôdant dans la ville » qui est « tapie dans le voisinage » et l'autre à un « virus infectant la ville » qui « tourmente le voisinage ». Après la lecture des rapports, on demandait aux cobayes de quelle manière la ville devrait se débarrasser du crime.

Les résultats surprennent. Les cobayes confrontés à l'image de la bête favorisaient à 75 % des mesures coercitives et punitives plutôt que des mesures sociales. Chez les cobayes confrontés à l'image du virus, 56 % se prononçaient en faveur de mesures coercitives et punitives. La métaphore joue donc un grand rôle dans le processus de prise de décision humaine. Elle est une arme puissante que les politiciens connaissent et utilisent. La présente campagne offre plusieurs exemples.

Le chef du parti conservateur Stephen Harper a notamment fait grand usage de la métaphore de « l'île de stabilité ». Selon cette métaphore, le Canada est « ce qu'il y a de plus proche d'une île de stabilité dans le monde », une île qui serait menacée par un gouvernement minoritaire ou une coalition, car « pour maintenir cette stabilité, un gouvernement majoritaire est nécessaire. »

Lors du lancement de sa campagne, le candidat conservateur au Yukon Ryan Leef développait lui aussi cette métaphore, ajoutant qu'une « mer de difficultés secoue nos côtes : désastres dans le Pacifique, chaos au Moyen-Orient, crise d'endettement en Europe, défis sérieux au sud de notre frontière ». Selon M. Leef, pour faire face à ces périls, le pays a besoin d'un « gouvernement conservateur majoritaire, fort et stable ». Décidément, la peur demeure un argument de vente en politique.

D'ailleurs, le chef du Bloc québécois Gilles Duceppe a comparé à plusieurs reprises pendant la campagne ces incitations à la peur à des hameçons. Et

à quoi servent les hameçons? À attraper des poissons.

La métaphore en politique est cependant une arme à deux tranchants. Jack Layton l'a appris à ces dépens lors du débat des chefs en français. M. Layton a tenté une métaphore de hockey, affirmant que le Bloc québécois ne comptait que des défenseurs. M. Duceppe lui a cloué le bec, rétorquant que le Bloc comptait toujours plus de joueurs sur la glace que le NPD.

Lors de ce débat, M. Duceppe détenait l'avantage de la langue et en a fait bon usage. Il a notamment marqué des points avec une autre fleur de rhétorique. En réponse à M. Harper qui se félicitait de la place du Québec sur la scène internationale, le chef du Bloc a répliqué que « si le Québec se tient debout à l'UNESCO, c'est parce qu'il n'a pas encore de siège. »

En définitive, si les métaphores jouent un rôle dans notre perception des faits, le meilleur moyen de se protéger de leur influence est de savoir les reconnaître. Pour reprendre la métaphore de M. Duceppe, les poissons qui savent les reconnaître ne mordent pas à l'hameçon.



Le chef Michael Ignatieff
et Larry Bagnell
Parti Libéral



John Streicker et
la chef Elizabeth May,
Parti Vert

Larry Bagnell : le labeur et l'expérience

Député du Yukon pour le Parti libéral depuis 2000, Larry Bagnell en est à sa cinquième campagne électorale. M. Bagnell croit que ce qui distingue la présente campagne des précédentes, c'est l'inquiétude des électeurs devant les actions du gouvernement Harper. « Les gens ont peur de voir disparaître le Canada qu'ils connaissent, le Canada en lequel ils croient. »

Pour M. Bagnell, c'est ce que propose le Parti libéral, ramener le Canada vers les valeurs de centre droit qui lui sont chères. « Au pouvoir, le Parti libéral a toujours défendu les droits de la personne, le multiculturalisme, la justice sociale et les droits des Francophones. »

Plus concrètement, M. Bagnell énonce les aspects du programme de son parti qui sont susceptibles de répondre aux besoins des gens du Nord. « Nous proposons le programme de bourses d'études le plus généreux de l'histoire du Canada, des mesures pour attirer et garder des médecins dans les collectivités du Nord, l'accès à Internet et aux télécommunications pour les collectivités éloignées, un plan national de construction de logements sociaux et des mesures concrètes pour lutter contre les changements climatiques. »

Si M. Bagnell refuse de faire des prédictions quant aux résultats des élections, il se dit surpris de la performance du chef de son parti. « C'est la première campagne de M. Ignatieff et il se débrouille beaucoup mieux que plusieurs le prédisaient. Non, il ne progresse pas beaucoup dans les sondages, mais il ne recule pas non plus. »

Devant l'éventualité d'un gouvernement conservateur, M. Bagnell se dit en mesure de défendre les intérêts du Yukon. « Ce que j'ai à offrir aux gens, c'est l'expérience. Plus vous passez de temps à Ottawa, plus vous développez de contacts qui peuvent aider votre circonscription. L'an dernier, j'ai été élu meilleur député et député travaillant le plus fort par mes pairs, par les députés de tous les partis, et le Yukon a remporté ex aequo le titre de la meilleure circonscription. Je crois que cela prouve qu'on peut être utile même dans l'opposition. »

John Streicker : le respect et l'intelligence

Lors du dévoilement de son programme, le candidat du Parti vert John Streicker déclarait aux journalistes vouloir faire campagne dans le respect de ses opposants et s'adresser à l'intelligence des électeurs. Alors que s'achève la campagne, M. Streicker croit avoir été fidèle à ces idéaux. « J'ai respecté cette ligne de conduite. Je ne voulais pas mener une campagne basée sur la peur. Peu importe le résultat du vote, si c'est la peur qui motive le choix des gens, que ce soit la peur d'une coalition ou la peur d'un gouvernement majoritaire conservateur, nous aurons un Parlement aussi contre-productif que le précédent. »

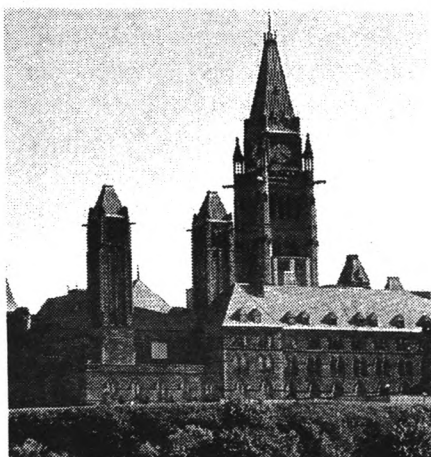
Chose certaine, selon M. Streicker, la présente campagne permet à son parti de progresser. « Nous pouvons compter sur des partisans très dévoués et passionnés. Les gens moins familiarisés découvrent que le Parti vert est beaucoup plus qu'un parti environnementaliste. Par exemple, selon moi, un choix vert, c'est un choix fait selon une vision à long terme. Selon moi, enseigner est un travail vert. L'éducation permet aux gens de vivre en santé, plus longtemps, d'avoir un meilleur travail et de contribuer davantage à l'économie et à la société. »

Tout de même, l'environnement est au cœur du programme du Parti vert. M. Streicker est d'ailleurs un ingénieur spécialisé dans les changements climatiques. « La première chose à considérer lorsqu'il est question d'environnement et d'énergie, c'est l'efficacité. Nous proposons par exemple un programme pour améliorer l'efficacité énergétique des immeubles fédéraux. Les économies réalisées permettraient de financer entièrement le programme, sans parler des emplois créés. Une fois la question de l'efficacité considérée, on peut aborder celle des énergies vertes. »

M. Streicker confie finalement rêver d'un Parlement auquel les gens pourront croire. « Je suis sidéré par notre indifférence vis-à-vis de la politique, par ce qu'on est prêt à tolérer. Je crois qu'on peut faire beaucoup mieux. Je rêve d'être élu, d'être le premier député du Parti vert et d'apporter une approche de la politique basée sur le respect et l'intelligence. Bien sûr, les autres partis se moqueraient de moi. Mais peut-être que les Canadiens verraient qu'il y a une autre voie. Évidemment, c'est un rêve. Mais il faut commencer quelque part, sinon rien ne va changer. »

L'avis des experts

NICOLAS LEMIEUX



Une campagne électorale suscite une grande variété d'opinions. Pour éclairer la vôtre, l'Aurore boréale a sollicité celles d'aficionados de la politique de tous les horizons.

Selon Keith Halliday, économiste, chroniqueur et auteur vivant à Whitehorse, le déficit fédéral de 56 milliards préoccupe tous les partis. « Les partis se montrent très prudents dans leurs promesses, car le déficit limitera considérablement les dépenses du futur gouvernement. »

Pour M. Halliday, le vieillissement de la population est sûrement un enjeu crucial pour les années à venir. « Le vieillissement de la population pose un problème fiscal d'importance. C'est un problème à long terme pour lequel il faudra faire des choix difficiles, notamment en ce qui a trait au système de santé et du régime des pensions, mais ce sont des sujets impopulaires que les partis se gardent d'aborder. À ce titre, les politiciens préparent mal la population aux grands enjeux des prochaines années. »

Du côté des EssentiElles, la directrice Ketsia Houde souhaite que les électeurs portent attention aux enjeux importants pour les femmes. « Les EssentiElles sont un organisme apolitique, mais nous encourageons les gens à considérer ce que chacun des partis propose pour la cause des femmes, et ce qu'ils ont fait par le passé. Les enjeux importants pour nous sont ceux des logements sociaux, de la lutte contre la pauvreté, des services de garde et d'une stratégie nationale contre la violence faite aux femmes. Les programmes nationaux de marketing

Élections 2011

Le chef Jack Layton et
Kevin Barr,
NPD



Kevin Barr : une voix pour les marginaux

C'est un ras-le-bol du statu quo qui a mené Kevin Barr à s'engager en politique. « Que les riches continuent de s'enrichir et que les pauvres continuent de s'appauvrir m'enrageait à dix-sept ans et m'enrage toujours aujourd'hui. Rien n'a changé depuis toutes ces années et je veux contribuer au changement. J'ai choisi le NPD pour son engagement communautaire et parce que le parti s'est toujours porté à la défense des marginaux. »

M. Barr est bien connu au Yukon pour son travail communautaire et pour sa carrière de musicien. Une vision à long terme est l'une des choses qu'il souhaite apporter au territoire. « Il est nécessaire de penser plus loin que les prochaines élections. Particulièrement à propos des questions de l'environnement et du développement économique. Nous sommes dépendants de l'activité minière et pour cette raison notre économie est très instable. Une économie diversifiée serait sans contredit plus stable. »

M. Barr croit qu'investir davantage dans les arts pourrait aider à diversifier l'économie. « Le Yukon accueille de plus en plus d'équipes de tournage. Le territoire offre quelque chose d'unique aux équipes de cinéma et les retombées économiques sont plus qu'intéressantes. C'est une avenue que j'aimerais contribuer à développer. La culture autochtone est aussi en pleine éclosion et de plus en plus en demande à l'étranger. Il est important de restaurer les programmes qui permettent à nos artistes de voyager. On trouve une importante concentration d'artistes au Yukon. C'est une des ressources dont il faut tirer profit. »

Lors des nombreux débats organisés depuis le début de la campagne, M. Barr s'est distingué par son intégrité et sa sincérité. Par ailleurs, le candidat considère ces événements davantage comme des échanges de points de vue. « Les candidats et les partis s'inspirent les uns des autres. Pour moi, c'est très positif. Cela veut dire que nous sommes plus près de la réalisation de ces idées. Vous savez, Johnny Cash était punk avant les punks, les idées font du chemin, c'est le cours normal des choses. Ce qui compte, c'est de trouver les solutions à nos problèmes, peu importe d'où elles proviennent. »

Ryan Leef et
le chef Stephen Harper,
Parti conservateur



Ryan Leef : porter la voix du Yukon

Selon le candidat du Parti conservateur Ryan Leef, les Yukonnais s'intéressent de plus en plus à la campagne électorale. « Les gens me paraissent peu enthousiastes tout de suite après le déclenchement des élections. On sentait de la lassitude envers le processus électoral et la politique. Pourtant, à mesure que les gens réalisent que la course est plus serrée, à mesure qu'ils s'aperçoivent que ce ne sera pas un autre triomphe des libéraux, l'intérêt grandit, les gens nous écoutent. Je crois que les Yukonnais veulent du changement. »

M. Leef, qui travaille dans le milieu carcéral, en est à ses premiers pas en politique. Le candidat conservateur décrit la campagne comme extrêmement enrichissante. « J'apprends beaucoup, j'apprends tous les jours. Et je suis souvent surpris par la connaissance qu'ont les gens de certains dossiers. Ce sont des experts dans leur domaine. Ils ont beaucoup à apporter à la politique. Il faut les écouter. »

À nombre de reprises durant la campagne, M. Leef a dû défendre les agissements passés de son parti. C'est selon ses dires un des aspects les plus difficiles de son nouveau rôle : « En 2006, j'étais guide en forêt et j'étais loin de me douter que j'aurais à répondre des actes du gouvernement. Ça fait cependant partie de ma tâche de candidat et je l'accepte. Cela dit, le député libéral prend le crédit de tout ce qui est positif et blâme le Parti conservateur pour le reste. »

Pour M. Leef, le Parti conservateur a beaucoup à apporter au Yukon. « Notre programme regorge d'engagements pour le Nord. Le premier ministre Harper est venu pas moins de six fois dans le Nord. C'est beaucoup. Mais surtout, le Parti conservateur peut donner au Yukon un député qui fait partie du gouvernement. Enfin, la voix du Yukon sera entendue. »

M. Leef rêve d'ailleurs que le regard des Canadiens soit tourné vers le Yukon le soir de l'élection : « Souvent, le résultat de l'élection se décide bien avant que les votes finissent d'être compilés au Yukon. Pourtant, cette fois-ci, nous pourrions être la circonscription qui fait une différence entre un gouvernement minoritaire et un gouvernement majoritaire. Imaginez toute l'attention dont nous ferions l'objet. Ce serait une opportunité extraordinaire. »

social ont fonctionné pour promouvoir les vaccins ou le port de ceinture de sécurité, nous souhaitons que de tels programmes existent pour prévenir la violence faite aux femmes. »

Mme Houde invite également les gens à porter attention aux conséquences indirectes des promesses des partis. « Dans le cas des services de garde par exemple, le Parti conservateur propose un crédit d'impôt de 1-200 \$. Cependant, au Yukon, c'est le prix d'une place en garderie pour un mois. Pour bien des femmes, travailler n'est donc

plus économiquement viable. Une telle politique ramène les femmes dans un rôle traditionnel de mère au foyer. »

Pour Dave Brekke, ancien directeur du scrutin fédéral pour le Yukon, c'est l'intégrité du système démocratique qui est en jeu aux présentes élections. « Si M. Harper a déjà abusé de son pouvoir dans le contexte d'un gouvernement minoritaire, la perspective d'un gouvernement conservateur majoritaire est plus qu'inquiétante. L'opposition n'a aucun pouvoir contre un gouvernement majoritaire, elle est réduite au rôle de

critique. Le gouvernement peut faire ce qu'il veut. »

M. Brekke croit également que le mode de scrutin en vigueur au Canada favorise une répartition injuste du pouvoir. « Notre système permet que des gouvernements majoritaires soient formés avec l'appui d'un pourcentage très faible des électeurs. Un gouvernement majoritaire devrait nécessiter plus de 50 % des voix. » M. Brekke a même conçu un système électoral qui représenterait selon lui plus équitablement la voix des électeurs.

Enfin, Danielle Daffe du groupe Représentation équitable au Canada se questionne sur la nature des débats politiques. « On dit que les deux principales motivations humaines sont la peur et l'espoir. La campagne électorale permet de constater que c'est surtout la peur qui est exploitée par les politiciens. Bien sûr, il est plus facile de faire peur aux gens que de leur donner espoir, il est plus facile de critiquer que d'être positif. La grande place faite à la peur en politique empêche le changement et encourage la confrontation. »

Culture

La *Whitehorse Community Choir* s'attaque à un chef d'œuvre

NICOLAS LEMIEUX

En janvier dernier, lors de sa première répétition avec la *Whitehorse Community Choir*, Monique Chatterton ne savait pas du tout à quoi s'attendre. « Un ami m'avait invitée. Je ne savais pas du tout ce que nous allions chanter. Je suis entrée dans la salle de répétition et le chœur a entamé le Requiem. C'était magnifique. J'étais éblouie par la beauté de la musique et en même temps j'avais peur. Allais-je être capable de chanter ça? »

Ce printemps, la *Whitehorse Community Choir* a choisi de présenter le Requiem de Mozart, une œuvre

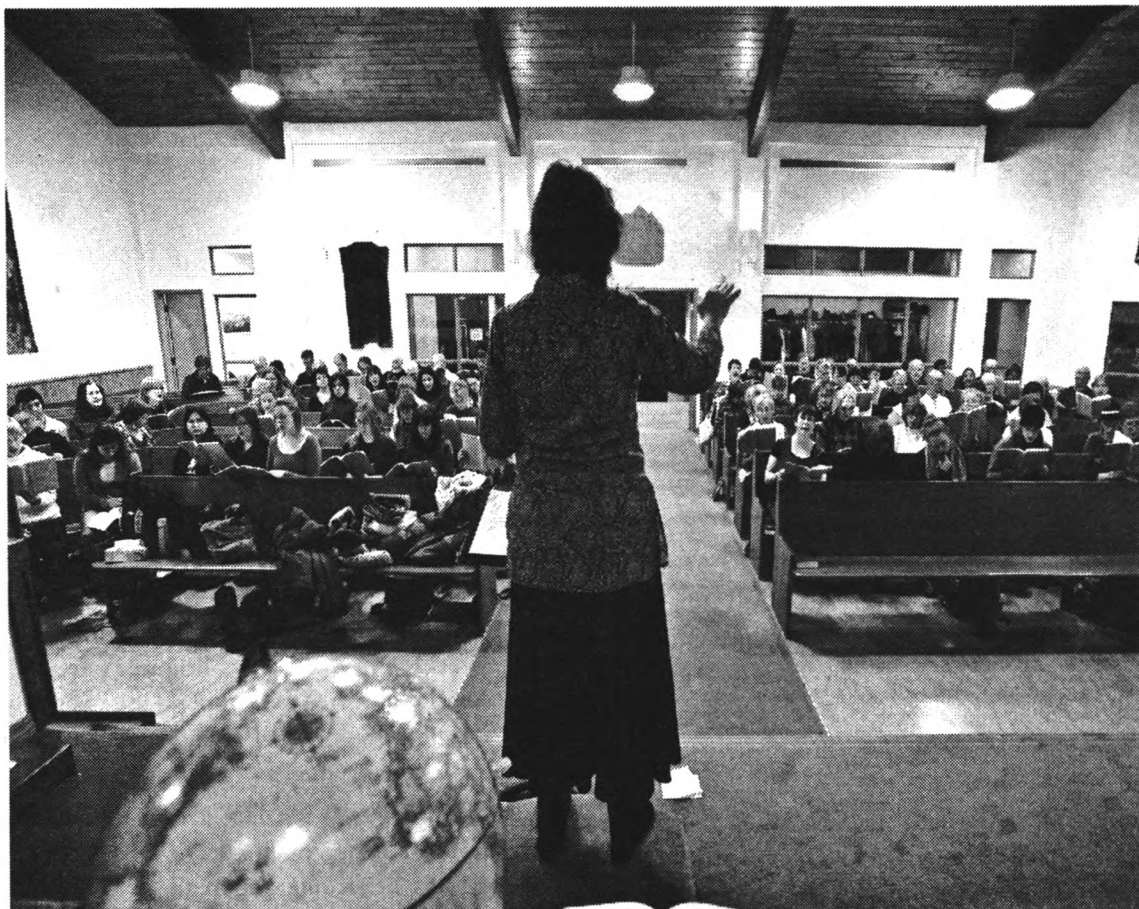


Photo : archbould.com

Les représentations du Requiem auront lieu les 6 et 7 mai prochain au Centre des arts.

fondatrice de la musique classique occidentale. Pour Barbara Chamberlin, la chef du chœur, diriger le Requiem est un défi considérable. « C'est une partition très complexe, une messe en latin, qui comporte plusieurs changements de tempos. C'est aussi une œuvre immense qui a passé l'épreuve du temps. Nous souhaitons lui rendre justice. »

La pièce représente un défi pour les nouvelles venues comme Monique Chatterton, mais aussi pour les vétérans comme Dorothy Martins qui

chante avec la chorale depuis les années 70. « C'est certainement la pièce la plus difficile que nous n'avons jamais chantée. Le Requiem représente beaucoup de travail, mais c'est aussi beaucoup de plaisir. Et puis, il y a un bon esprit d'équipe au sein de la chorale, il y a beaucoup d'entraide. »

Cet esprit d'équipe est très apprécié par les chanteurs moins expérimentés comme Monique Chatterton. « Les chanteurs d'expérience m'ont beaucoup aidée. On apprend d'eux, on les écoute. Ce sont les

pilliers sur lesquels on s'appuie lorsqu'on chante. Nous avons aussi eu la visite d'un formateur de Toronto qui nous a aidés à améliorer notre technique vocale. Maintenant, quand je sens que je chante bien, j'ai beaucoup plus de plaisir. »

Composé en 1791, le Requiem est l'œuvre ultime de Mozart. Pour John Roddens, autre vétéran de la chorale, l'œuvre est marquée par les circonstances dans lesquelles elle a été composée. « La musique est très chargée émotionnellement. Mozart était

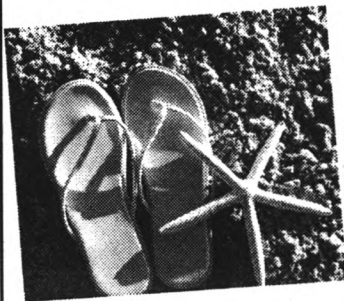
malade pendant l'écriture de la pièce. Il allait mourir et le savait et je crois que cela se sent à l'écoute du Requiem. C'est une musique très dramatique, très touchante, un véritable chef-d'œuvre. Nous voulons communiquer ces émotions au public. »

Les représentations du Requiem auront lieu les 6 et 7 mai prochain au Centre des arts. D'ici là, le chœur pratiquera intensivement alors que des solistes et des musiciens de l'extérieur se joindront à lui en prévision des représentations. Selon Barbara Chamberlin, ces nouveaux effectifs apporteront beaucoup à la chorale. « Ce sont des professionnels et ils seront prêts. C'est la fin du parcours, c'est maintenant le moment d'assembler les différentes parties du spectacle, de régler les détails.

Ces répétitions intensives représentent le dernier sacrifice pour les chanteurs amateurs de la chorale qui ont des emplois du temps très chargés. Pour Monique Chatterton, le jeu en vaut la chandelle. « C'est beaucoup de travail pour des amateurs, c'est beaucoup d'heures de répétitions, mais ça vaut la peine. Combien de fois dans une vie avons-nous la chance de chanter le Requiem? C'est une grande réalisation et c'est aussi un honneur de chanter dans une chorale comme celle-là. »

La chronique *Moi mes souliers* vous ouvre ses pages!

Faites-nous parvenir votre texte et vos photos à journaliste@afy.yk.ca et faites partie de ceux et celles qui ont une histoire à raconter!



Levée de fonds au Café rencontre du 6 mai pour Louise Cashaback

Louise a participé activement à la communauté franco-yukonnaise pendant plusieurs années. Elle a quitté le Yukon avec son fils de 10 ans, il y a 3 ans, pour s'installer plus près de sa fille au Québec.

On veut lui envoyer de l'amour et des \$ pour lui permettre de se concentrer sur son rétablissement sans avoir à trop travailler.

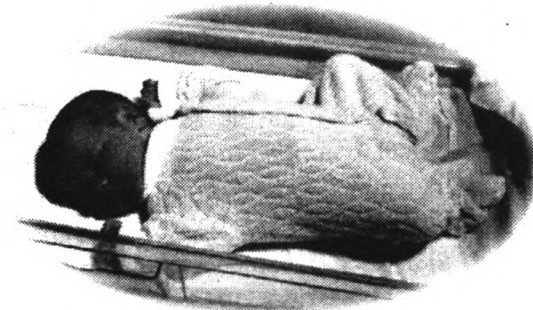
Menu : (végétarien) Pâtes à l'italienne (on aura aussi des produits sans gluten), pain, beurre à l'ail et salade verte

Tirage : On vendra des billets pour le tirage de 2 toiles d'artistes francophones du Yukon et on vendra aussi des petites œuvres d'art genre cartes, verres décoratifs, courtpointe, soie, etc.

Nous acceptons des dons pour des petites œuvres d'art fait par des gens de la communauté.

info. : 667-7395

David Comchi, Angélique Bernard et grand-frère Sébastien sont heureux d'annoncer la naissance de Samuel Nicholas Comchi, le 28 mars 2011.



Merci

au Dre Ikeji, aux infirmières du service de maternité de l'hôpital général de Whitehorse, à grand-maman Marie et aux nombreuses généreuses personnes de la communauté francophone.

Culture

Un tabou mis sur la place publique

MARIANNE THÉORÉT-POUPART

Mon vagin est en colère. « C'est vrai. Il en a ras-le-bol. Mon vagin est furieux et il faut qu'il parle. Il faut qu'il parle de toutes ces conneries... » (Extrait du monologue « Mon vagin est en colère » de la pièce « Les monologues du vagin ».)

Souvent drôles, parfois irrévérencieux, quelquefois tristes, car porteurs de lourdes réalités, et définitivement loin de la langue de bois, « Les Monologues du Vagin », qui seront présentés à Whitehorse très prochainement, sont une magnifique occasion pour en découvrir plus sur... oui, disons-le sans détour, le vagin! Pas tant son explication physique, bien qu'il y ait un monologue qui porte sur les poils ou l'endroit où se situe le clitoris, que sa portée psychologique et émotionnelle.

C'est aussi un projet autour duquel se rassemble une communauté, celles des comédiennes, mais aussi des bénévoles, des bailleurs de fonds, des spectateurs... Un projet pour en apprendre plus, d'une manière drôle et ludique, sur cet organe génital féminin très tabou.

La pièce « Les monologues du vagin » écrite par l'Américaine Eve Ensler en 1998, a donné naissance au mouvement mondial « V-Day » qui, à travers le monde et aux environs du



L'Américaine Eve Ensler a écrit la pièce « Les monologues du vagin » en 1998, qui a rapidement donné naissance au mouvement mondial « V-Day ». Annuellement et à travers le monde, des organismes locaux présentent la pièce et ramassent des fonds afin de continuer leur travail contre la violence envers les femmes.

jour de la Saint-Valentin, met le vagin sur la place publique afin d'amasser des fonds pour des organismes locaux qui travaillent pour arrêter la violence contre les femmes et les jeunes filles.

Une des deux metteuses en scène de la cuvée 2011, Tracy Erman, voulait faire partie du projet depuis 2003 lorsqu'elle avait vu la pièce pour la première

fois. « Mais j'étais trop gênée pour parler de vagins... » Et c'est exactement ce sentiment que la majorité des gens ressentent relativement à ce mot rempli de tabous.

La présentation des monologues est une activité communautaire, de dire Julie Ménard, la productrice de l'évènement, qui se veut rassembleuse et inclusive.

« Mais ce qu'on réalise, c'est que parler de son vagin est moins tabou chez les Blanches que dans les autres cultures... »

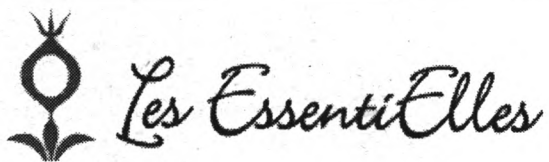
Derrière la quinzaine de monologues qui seront présentés au Old Fire Hall, il y a un travail d'autonomisation et de découverte de soi important qui a été fait par les treize comédiennes, toutes bénévoles, qui ont décidé de s'investir dans le projet il y a plusieurs mois. « Nous avons fait beaucoup d'exercices pour nous connecter avec nous-mêmes et pour nous faire une idée de la femme qu'il

y a derrière l'histoire qu'on raconte », explique Melanie Cole, une des comédiennes.

Cette année, la collecte de fonds de Whitehorse sera au profit du Centre de femmes Kaushee's Place et du regroupement Rebelles Yukon, qui a mis le projet sur pied et désire envoyer des représentantes yukonnaises au deuxième rassemblement pancanadien des jeunes féministes qui aura lieu à Winnipeg au mois de mai. Aussi, 10 % des profits iront à la Fondation V-Day, qui remettra l'argent récolté à travers le monde à un organisme haïtien qui vient en aide aux femmes et aux jeunes filles de là-bas.

La productrice de l'évènement a fait un immense travail de recherche et a trouvé beaucoup d'argent dans la communauté. Au moment de l'entrevue, tous les frais et dépenses avaient été couverts avec l'argent amassé, ce qui signifie que les recettes de la vente des billets et des produits dérivés (chandails, pâtisserie, réchauffe-mains) seront données aux organismes sélectionnés pour l'occasion.

La raison de départ d'Eve Ensler pour l'écriture des « Monologues du vagin » était que cette féministe américaine voulait renverser la tendance de ne parler de l'appareil génital qu'en termes négatifs. « Elle voulait, comprend Julie Ménard, parler positivement du vagin, et des histoires vécues par les femmes ». L'auteure a donc conduit plus de 200 entrevues avec des femmes de toutes origines, âge, classes sociales, pour en faire des monologues.



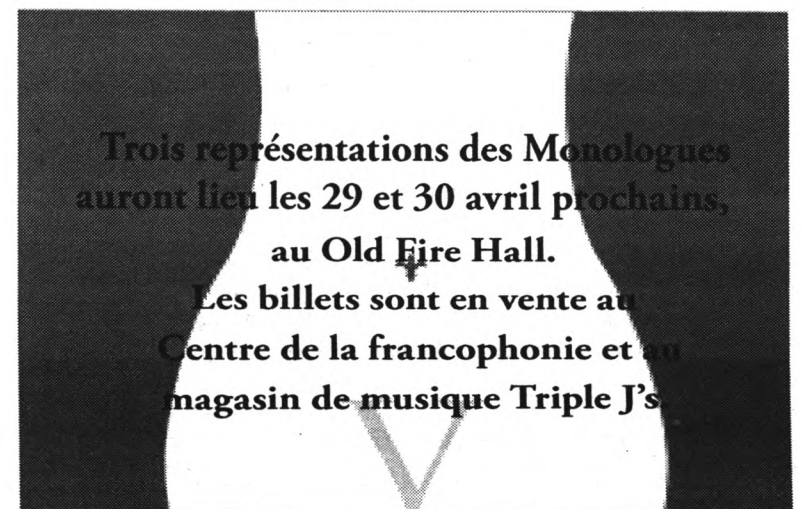
17e Assemblée générale annuelle

Une proposition pour modifier les statuts et règlements sera déposée
Pour consulter la proposition, veuillez communiquer avec nous

Mardi 17 mai 2011 à 18 h

Centre de la francophonie, 302 rue Strickland
Un léger repas sera servi
Service de garde offert sur demande

Inscriptions et renseignements :
Ketsia Houde (867) 668-2636 ou elles@essentiellles.ca



Trois représentations des Monologues
auront lieu les 29 et 30 avril prochains,
au Old Fire Hall.

Les billets sont en vente au
Centre de la francophonie et au
magasin de musique Triple J's

CULTURE À LA PAGE

Culture œil

Arts visuels

Exposition Les Femmeuses

En semaine, sur demande entre 9 h et 17 h, et les vendredis de 17 h à 19 h à la salle communautaire du Centre de la francophonie

Les EssentiElles, en partenariat avec le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise, vous invitent à venir admirer les oeuvres de femmes francophones de la communauté jusqu'au 12 mai.

Maxime Deschesnes

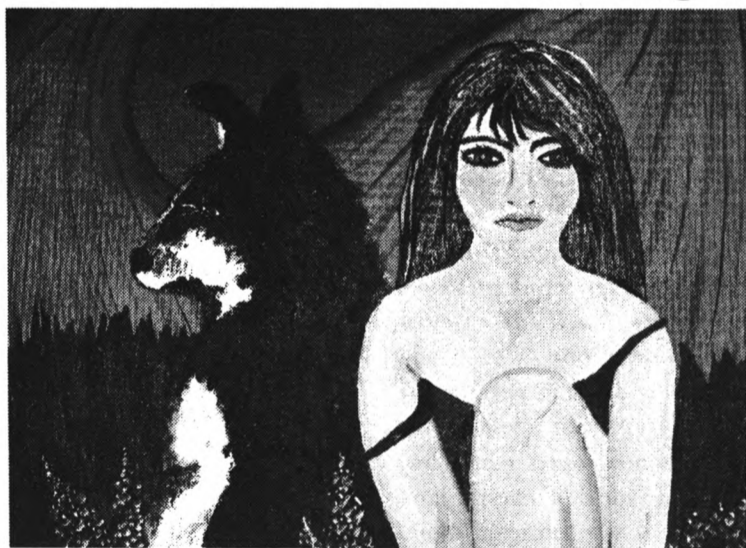
Jusqu'au samedi 30 avril

Maxime Deschesnes est photographe, dessinateur, illustrateur et bien plus encore! Pour la première fois, et non la dernière, Maxime expose quelques-unes de ses oeuvres au Café Umbellula.

Rens. : umbellula@northwestel.net

Rens. : Ketsia Houde (867) 668-2663, poste 820; elles@lesessentielles.ca

Le retour de la comtesse rouge



Vendredi 29 avril dès 18 h au Café Baked

Dès la fin avril, vous pourrez admirer les oeuvres de l'éducatrice en enfance la plus originale en ville.

Le public anglophone et francophone de Whitehorse pourra découvrir les peintures uniques de Josée Fortin au Café Baked. Autodidacte et fière de l'être, Josée peint, crée et dessine d'aussi loin qu'elle se souvient. Ses toiles illustrent souvent des loups, des femmes mystérieuses dans des paysages sombres et intemporels. Le style symbolique de Josée illustre également des scènes parfois explicites et parfois tout à fait sages et platoniques, mais peu importe la connotation, l'action semble toujours se dérouler au cœur d'une nature luxuriante. Les personnages, souvent figés comme un portrait, semblent vouloir nous dire quelque chose... Josée Fortin est prolifique : malgré l'ampleur de sa vie sociale et son emploi du temps chargé comme éducatrice, elle trouve le moyen d'avoir une banque d'oeuvres impressionnante : « Quand on vient chez moi, c'est comme dans un musée, il y a des peintures partout », déclare Josée. « J'essaie de peindre 5 heures par semaine, parfois j'en fais plus, parfois j'en fais moins », raconte l'artiste. En effet, elle doit bien manquer de temps, car elle ne fait pas que peindre : « L'écriture est aussi une de mes priorités, mais je veux aussi développer mon côté musical et me pratiquer avec les chaînes à feu », dit-elle. Venez la rencontrer lors du vernissage de son exposition au Café Baked, le 29 avril à 18 h. C'est peut-être le seul temps où vous aurez la chance de l'attraper!



Théâtre

Les Monologues du Vagin

Vendredi 29 avril à 19 h 30 et samedi 30 avril à 14 h et 19 h 30 au *Old Fire Hall*

Yukon RebElles présente l'édition 2011 de la pièce *Les Monologues du Vagin* de Eve Ensler. Cette pièce a été créée à partir de centaines de témoignages de femmes de différents milieux ayant subi une forme de violence sexuelle. Assister à la performance est une occasion de dire stop à la violence sexuelle envers les femmes. La pièce est présentée en français et en anglais.

Rens. : yukonrebelles@gmail.com

Événements

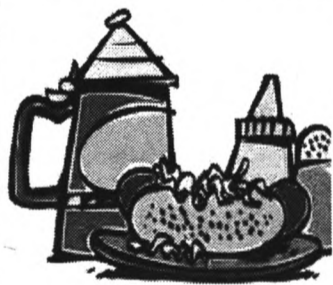
Journée portes ouvertes au

Centre de la francophonie

Vendredi 13 mai de 12 h à 16 h

Le Centre de la francophonie fête son 10^e anniversaire. Pour l'occasion, du 13 au 31 mai, le public est invité à découvrir une exposition sur ce lieu de rassemblement et son évolution au fil des ans. De plus, le vendredi 13 mai, pour souligner cet anniversaire et la Journée de la francophonie-yukonnaise du 15 mai, le Centre ouvrera ses portes de 12 h à 16 h. Pour l'occasion, différentes salles interactives seront aménagées et il sera possible de visiter la bâtisse en compagnie d'un guide. Ambiance et surprises sont au programme. Ne manquez pas cette journée! Entrée gratuite.

Rens. : Émilie Robitaille (867) 668-2663, poste 214; promotion@afy.yk.ca



Les Cafés-rencontres du mois d'avril et mai

Le Café-rencontre, c'est l'endroit idéal pour relaxer en français autour d'un bon repas! Tous les vendredis, vous êtes invité à venir découvrir des artistes et vous amuser!

29 avril : les élèves et le personnel de l'école F.H. Collins et la troupe *Danse encore* du Nouveau-Brunswick vous invitent. Après le Café-rencontre, restez des nôtres pour une performance multidisciplinaire.

6 mai : souper-bénéfice.

13 mai : souper spécial à l'occasion de la journée portes ouvertes et de la Journée de la franco-yukonnie.

Musique

Gilles Apap en concert

Vendredi 29 avril à 20 h au

Centre des arts du Yukon

Ne manquez pas le concert de Gilles Apap, violoniste de renom, ainsi que son groupe *The Transylvanian Mountain Boys* dans une performance instrumentale qui transforme les succès de la musique classique en véritables succès folk.

Rens. : (867) 667-8574



Gilles Apap, violoniste

L'hiver est terminé... Édatez-vous!

Soirée de danse Lounge

Samedi 14 mai à 21 h au Centre de la francophonie

La lumière revient dans nos vies de façon exponentielle au nord du 60^e parallèle depuis le mois d'avril, on a tous de l'énergie à revendre! Venez danser une bonne partie de la nuit au son du DJ Christian Michaud. Au programme : bouchées-cocktail, breuvage alcoolisé spécial, ambiance lounge et plaisir entre amis. Pour 15 \$ à l'entrée, vous profiterez d'un chic buffet estival, d'un cocktail et d'excellente musique électronique!

Rens. : Sylvie Binette (867) 667-4681

Saviez-vous que...

Pendant la campagne électorale, l'AFY et sa fédération nationale, la FCFA* du Canada, visent à informer les citoyens et citoyennes du pays des enjeux électoraux qui touchent la francophonie canadienne.

L'AFY rencontrera les candidats politiques locaux afin de les sensibiliser à notre réalité. La FCFA présente une foule de renseignements sur son site Web, www.fcfa.ca, dans la rubrique *Élections 2011*.

* Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada

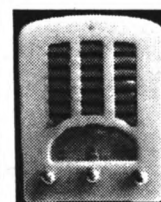


Association franco-yukonnaise

Porte-parole officielle et leader du développement communautaire de la Franco-Yukonnie.

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
 ☎(867) 668-2663 ☎1 866 673-7632 ☎(867) 668-3511
afy@afy.yk.ca www.afy.yk.ca

Les animateurs et animatrices des émissions radiophoniques Rencontres d'avril et mai



30 avril : Marianne Théorêt-Poupart et Emilie Robitaille

7 mai : Ketsia Houde représente Les EssentiElles

14 mai : Julie Ménard

21 mai : Géraldine Villemont

Rens. : Virginie Hamel (867) 668-2663, poste 221
vhamel@afy.yk.ca

Présenté par le secteur culturel de l'AFY

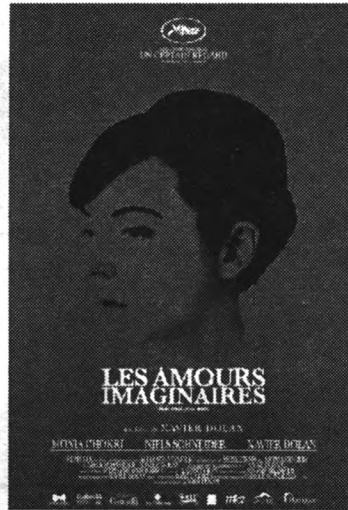
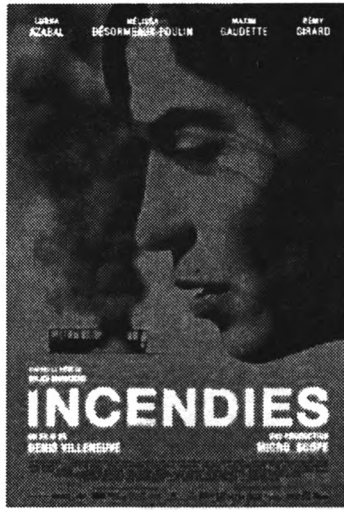
Cinéma

**On l'aime...
Nous aussi!
Gainsbourg : vie
héroïque**

Tout un défi de taille de porter au grand écran la vie de ce mauvais garçon de la chanson, aussi fort en gueule qu'élégant. Joann Sfar y est parvenu. 20 ans après la mort de Serge Gainsbourg, son nom est dans tous les médias : partout, ce n'est que rétrospective de sa vie. Il fallait alors trouver un moyen d'innover dans la façon d'illustrer l'existence de cette légende sur grand écran. Le secret : ne pas faire une simple rétrospective de sa vie, mais bien mettre en scène le personnage tel qu'il était dans une version plus ou moins romancée des événements qui ont marqué sa vie. Malgré quelques longueurs, c'est un succès : dans la magie des atmosphères qui se dégagent des scènes, dans l'utilisation de la trame sonore et dans la ressemblance de l'acteur (Eric Elmosnino) avec Gainsbourg. On suit le chanteur à travers ses rencontres avec les femmes de sa vie : Brigitte Bardot, Juliette Gréco et Jane Birkins.



Joann Sfar, drame, France, 2010,
Les Films Sévilles, 2 h 15 min
Disponible au Centre de ressources du Centre de la francophonie.



**Centre de ressources culturelles de l'Association
franco-yukonnaise
À partir du 13 mai au Centre de la
francophonie**

D'ici trois semaines, le Centre de ressources culturelles mettra des catalogues de commandes des différentes maisons d'édition canadiennes-françaises les plus populaires, à la disposition du public. Un ordinateur sera également disponible pour faire vos commandes en ligne et recevoir vos livres directement à la maison ou à l'Association franco-yukonnaise.

Rens. : Mathilde Girard (867) 668-2663 poste 229;
mgirard@afy.yk.ca

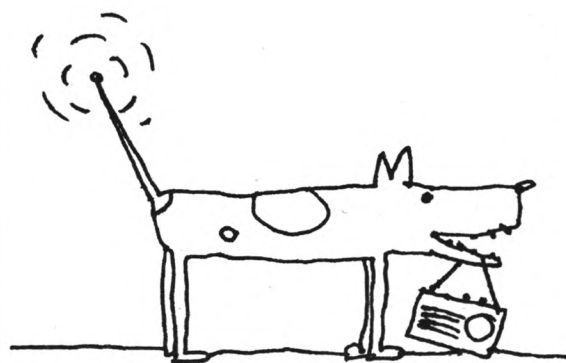
DE NOUVEAUX FILMS

**AU CENTRE DE RESSOURCES
CULTURELLES**
Vous pouvez maintenant vous
procurer les films suivants au
coût de 2,50 \$ pour une semaine :

- La maison des contes* de Dominique Monfery
- Les amours imaginaires* de Xavier Dolan
- Incendies* de Denis Villeneuve
- Nos jours heureux* de Éric Tolenado
- Pierre Falardeau* de Germain Gutiérrez
- Y'en aura pas de facile* de Marc-André Lavoie
- Les Parents : saison 1*
- La Galère : saison 1*
- Gainsbourg : vie héroïque* de Joann Sfar

À VENIR :
Une vie qui commence de Michel Monty
et *Curling* de Denis Côté

RADIO



Émission Rencontres

Rendez-vous tous les samedis à 17 h 05 sur les ondes de CBC North (570 AM) ou CBUF-FM (102.1 FM).
Rens. : (867) 668-2663, poste 221; vhamel@afy.yk.ca

Francopen

Émission de Julie Leclerc sur les ondes de CFYT (106.9FM), Dawson City Community Radio, « The Spirit of Dawson », tous les dimanches de 14 h à 15 h.
Rens. : (867) 993-3837; http://cfyt.ca/

**LE TÉLÉJOURNAL
COLOMBIE-BRITANNIQUE**

7 JOURS SUR 7 à 18 H
rediffusion en semaine à 23 H



JULIE CARPENTIER
EN SEMAINE



ANNE LEVASSEUR
LE WEEK-END



AUSSI SUR LE WEB



Radio-Canada.ca/cb

Économie

Le RDÉE Canada contraint de modifier

DANNY JONCAS

Que ce soit pour manque de transparence, pour de la mauvaise gestion de fonds publics ou encore pour son refus de se plier aux diverses demandes du gouvernement et des intervenants provinciaux et territoriaux auxquels il est affilié, le Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) Canada traverse une période trouble. Par conséquent, l'organisme national doit modifier ses façons de faire, faute de quoi le fédéral cessera de le financer.

Voilà maintenant plus d'un an que le gouvernement fédéral, plus précisément le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences, demande au RDÉE de revoir sa structure de gouvernance afin de rendre l'organisme plus redevable envers les communautés qu'il dessert et plus inclusif et représentatif de ces mêmes communautés. Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC) répète même depuis l'an dernier qu'il ne pourra verser la totalité des quelque 1,9 million de dollars que le ministère attribue annuellement au RDÉE Canada pour son fonctionnement tant que la situation demeurera inchangée.

« La partie fédérale ne pourra répondre à cette demande tant que les problèmes de



Photo: RDÉE Canada

Le RDÉE Canada a subi d'importants changements au cours des derniers mois et d'autres sont à prévoir prochainement. Parmi les changements observés en 2011, notons que le directeur général Roger Lavoie et le président du conseil d'administration Gilles Croze ne sont plus liés à l'organisme.

gouvernance de l'organisme ne seront pas résolus de façon satisfaisante », écrivait le 15 avril 2010 un haut fonctionnaire de RHDC, Michel C. Caron, dans un

courriel expédié à d'autres fonctionnaires faisant affaire avec le RDÉE Canada.

Devant la réticence des dirigeants du RDÉE d'acquiescer à la demande du

fédéral de modifier ses pratiques, le RDÉE qualifiant il y a un an cette demande de « caprice bureaucratique », de « geste d'ingérence » et d'« abus de pouvoir », le ministère a tenté d'en apprendre un peu plus sur les règles en place au RDÉE.

Dans un premier temps, RHDC a commandé un rapport sur la gouvernance du RDÉE. Afin de remplir ce mandat les consultants retenus ont recueilli des commentaires auprès de chaque organisme de développement économique provincial et territorial faisant partie du réseau du RDÉE Canada. Ce rapport, intitulé « Examen indépendant de la gouvernance du RDÉE Canada », a été remis à la ministre Diane Finley le 29 octobre 2010 et recommandait, entre autres, diverses améliorations à apporter à la gouvernance de l'organisme.

« Lorsque de solides principes et mécanismes de communication sont en place, et que les gens sont de bonne volonté et de bonne foi, même une mauvaise structure de gouvernance peut fonctionner. D'un autre côté, la meilleure structure de gouvernance au monde échouera si ces principes et mécanismes manquent à l'appel », écrivent les consultants Mariette Violette et Jules Hébert dans leur rapport à la ministre.

Par la suite, cet hiver, RHDC a retenu les services de la firme Ernst & Young afin de procéder à une vérification des états financiers, y compris les dépenses, du RDÉE. Ce rapport a soulevé certaines anomalies dans la gestion des fonds de l'organisme.

Changements majeurs

Avant même le dépôt du rapport d'Ernst & Young, les organismes provinciaux et territoriaux affiliés au RDÉE ont joint leurs voix à celle du gouvernement en demandant au RDÉE Canada d'être mieux représentés et mieux informés.

Essentiellement, on reprochait aux dirigeants du RDÉE Canada de tout contrôler sans rendre suffisamment de comptes à l'ensemble du réseau.

Avant que le plus gros de la crise n'éclate, le président du conseil d'administration du RDÉE Canada, Gilles Croze, a remis sa démission en janvier. Par ailleurs, le directeur général de l'organisme, Roger Lavoie, a été remercié de ses services à la fin mars. M. Lavoie agissait comme directeur général au bureau national du RDÉE à Ottawa depuis la fondation de l'organisme, en 1998.

Entre le moment où Gilles Croze a démissionné et celui où Roger Lavoie a été congédié, les organismes de développement économique faisant partie du réseau national, organismes que l'on appelle également les RDÉE provinciaux et territoriaux, se sont concertés afin d'exiger une rencontre au cours de laquelle ils pourraient s'exprimer sur les changements à apporter. Le gouvernement fédéral a organisé une telle rencontre à la fin janvier à Toronto, où il a été convenu que le conseil d'administration du RDÉE Canada devait être davantage redevable envers ses pendant provinciaux et territoriaux.

« On s'est parlé dans le blanc des yeux lors de cette rencontre et nous avons approuvé les changements comme demandé par le réseau », confirme en entrevue le nouveau président du conseil d'administration, Collin Bourgeois.

M. Bourgeois, un entrepreneur de pompes funèbres de Sturgeon Falls, dans le nord de l'Ontario, refuse de jeter le blâme sur qui que ce soit pour les récents déboires de l'organisme, mais concède néanmoins que certains changements auraient dû être apportés plus tôt.

« Des gens de notre réseau cherchaient une plus grande transparence et disaient être toujours refoulés dans leurs

Magasins de la Société des alcools du Yukon Horaire d'été

WHITEHORSE - Du 9 mai au 10 septembre 2011

Du lundi au jeudi De 9 h 30 à 19 h
Vendredi De 9 h 30 à 20 h
Samedi De 9 h 30 à 18 h

DAWSON - Du 10 mai au 10 septembre 2011

Du mardi au samedi De 9 h 30 à 18 h

FARO, HAINES JUNCTION, MAYO* et WATSON LAKE
Du 10 mai au 10 septembre 2011

Du mardi au samedi De 10 h à 18 h

*Le magasin de Mayo est fermé pour le repas du midi, de 13 h à 14 h.

**TROUVEZ UN MOYEN DE RENTRER EN TOUTE SÉCURITÉ.
BOIRE OU CONDUIRE, IL FAUT CHOISIR!**

ses pratiques

demandes. Il semble que la vérification d'Ernst & Young, à laquelle nous avons pleinement coopéré, soit la goutte qui a fait déborder le vase. Je ne parlerais cependant pas de fraude ou de malversation, mais plutôt de comptabilité créative », souligne Collin Bourgeois en précisant que le RDÉE, dont le financement est assuré jusqu'au 31 juillet par RHDCC, entend revoir sa structure de gouvernance pour se conformer aux demandes de son réseau et du gouvernement.

« Nous sommes résolus à assurer une meilleure représentativité des régions et à se doter de meilleurs mécanismes de communication. Quand on reçoit des fonds publics, il faut être redevable. C'est le bon

vouloir des membres du réseau, de la ministre et du conseil d'administration », dit-il. M. Bourgeois note d'ailleurs qu'un des objectifs à court terme est de pourvoir les postes vacants au conseil d'administration (sept des douze postes sont présentement vacants) et au bureau national (trois employées sont en poste comparativement à cinq il y a quelques mois et sept il y a deux ans).

Un ex-président en désaccord

Président du RDÉE Canada de 2005 à 2008, l'homme d'affaires franco-ontarien Pierre Bélanger maintient, pour sa part, que le gouvernement fédéral n'a pas à s'ingérer dans les affaires du

RDÉE.

Il y voit d'ailleurs là une violation de la Loi sur les langues officielles de la part de RHDCC, au point où il a déposé une plainte à titre de citoyen auprès du commissaire aux langues officielles, Graham Fraser. M. Bélanger a même retenu les services de l'avocat Ronald Caza, qui avait notamment plaidé la cause de l'Hôpital Montfort, afin que celui-ci produise un avis juridique sur ce que M. Bélanger considère comme étant une violation de droits constitutionnels et linguistiques.

« Le RDÉE est un organisme à succès qui fonctionne vraiment bien et le gouvernement devrait s'en enorgueillir. Pourquoi cet acharnement sur un organisme qui fonctionne? Il faut se

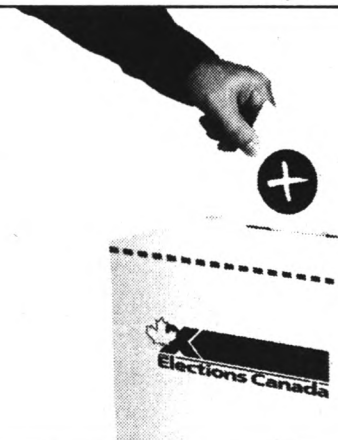
défendre devant une telle attaque », avance M. Bélanger, qui était membre du conseil d'administration du RDÉE à titre d'observateur jusqu'à tout récemment.

« Le RDÉE a 13 ans et sa gouvernance lui a bien servi pour se bâtir un réseau performant. Après 13 ans, je suis d'avis qu'une révision est nécessaire, mais surtout sur le plan des objectifs. Cette révision doit cependant être faite dans la communauté et par la communauté plutôt que par des fonctionnaires. Ça doit être fait à l'interne. C'est mieux de laisser les gens se débrouiller eux-mêmes », poursuit-il.

Selon ce qu'observe Pierre Bélanger, RHDCC veut prendre le contrôle de l'organisme et le ministère

impose diverses mesures que l'ex-président qualifie de « mesures vexatoires » pour affaiblir le RDÉE. Par exemple, les membres du conseil d'administration du RDÉE ne reçoivent plus d'honoraires quotidiens de 300 \$ lorsqu'ils sont appelés à participer à des rencontres. M. Bélanger déplore aussi le fait que le fédéral n'ait pas confirmé le financement de l'organisme au-delà du 31 juillet prochain.

« Tu ne peux pas reconstruire ton équipe administrative avec quatre mois de financement. À la place du président actuel, je n'accepterais pas le renouvellement, à moins que ce soit un renouvellement du plein financement pour un an », tranche-t-il.



LUNDI, ON VOTE!

LE LUNDI 2 MAI, C'EST JOUR D'ÉLECTION



AVEZ-VOUS REÇU CETTE CARTE?

OUI – Vous êtes donc inscrit. Cette carte vous indique où et quand voter. Ayez-la en main lorsque vous irez voter.

NON – Pas de problème. Vous pouvez vous inscrire à votre bureau de scrutin au moment de voter. Vous trouverez l'emplacement et les heures d'ouverture de votre bureau de scrutin à www.elections.ca ou en téléphonant au 1-800-463-6868.

POUR VOTER, VOUS DEVEZ :

- être citoyen canadien;
- être âgé d'au moins 18 ans le jour de l'élection;
- prouver votre identité et votre adresse.

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant le vote, y compris la liste des pièces d'identité autorisées, consultez le dépliant que vous avez reçu par la poste ou visitez www.elections.ca.

VOTER, C'EST CHOISIR SON MONDE.

Scène internationale

La malédiction de l'Afrique occidentale va-t-elle frapper le Nigeria ?

GWYNNE DYER

La guerre en Côte d'Ivoire est terminée, c'est du moins ce qu'on nous dit. L'ancien président Laurent Gbagbo, qui s'est accroché au pouvoir alors qu'il n'avait attiré que 46 % des suffrages lors des dernières élections, a été délogé de son bunker après deux semaines d'affrontements qui ont dévasté Abidjan. Le nouveau président Alassane Ouattara, qui s'est adjugé 54 % des voix, a pris les rênes, Gbagbo a été arrêté. Et tout est bien qui finit bien.

Sauf qu'en l'occurrence, l'histoire ne se termine pas vraiment bien et n'est sans doute pas terminée du tout. Ouattara doit beaucoup aux troupes des Forces Nouvelles qui se sont

battues pour lui. Elles attendent leur récompense sous forme de postes dans l'armée, la police et le gouvernement. De quoi alimenter la rancœur des fidèles de Gbagbo (pour l'essentiel des chrétiens du sud), qui ont déjà le sentiment de subir l'occupation d'une armée musulmane venue du nord.

On n'est même pas certain que Ouattara ait ordonné l'offensive décisive menée en son nom : les Forces nouvelles comptent en effet une dizaine de commandants, semi-indépendants. En fait, il se pourrait tout aussi bien que ces militaires décident de renverser Ouattara et de prendre le

pouvoir dans les deux ans à venir.

Dans le même temps, les milices qui ont lutté pour Gbagbo ont encore du répondant. C'est la force de frappe française qui a finalement eu raison des défenses de Gbagbo, même si l'arrestation à proprement parler a été effectuée par des soldats des Forces nouvelles. Et, bien que les troupes françaises soient intervenues sous la bannière de l'ONU, on sait très bien que Ouattara avait la faveur du président Nicolas Sarkozy depuis de nombreuses années.

Mais ces forces françaises qui ont ouvert les portes du pouvoir à Ouattara vont quitter le pays à très court terme : le fait d'aider à instaurer un régime en Afrique est assez malvenu pour une ancienne puissance coloniale et le malaise s'accroît de jour en jour. Une fois les Français partis, Ouattara pourrait bien avoir maille à partir avec les milices du sud, toujours fidèles à Gbagbo.

C'est la malédiction de l'Afrique occidentale : le cocktail explosif à base de corruption rampante, de pauvreté chronique et de rivalité ethnique débouche sur des guerres civiles et des rébellions qui durent des décennies et coûtent la vie à des milliers de civils innocents. C'est ce qu'on a pu observer à la Sierra Leone, puis au Liberia et on en a vu les premiers signes en Guinée l'an dernier (même s'il semble que le pays se soit repris en main in extremis).

Pendant longtemps, on s'est bercé de l'illusion que la Côte d'Ivoire ne courait aucun risque en raison de sa bonne santé économique : il s'agissait du premier producteur mondial de cacao et du centre économique de l'Afrique occidentale francophone. Mais c'était oublier un peu vite que cette richesse était très inégalement répartie et que les rivalités ethniques existaient

comme partout ailleurs. De fait, elles étaient même exacerbées, car le pays est quasiment coupé en deux entre le nord musulman et le sud chrétien.

Plus à l'est le long de la côte, la malédiction n'a pas encore frappé. Le Ghana, situé à l'est de la Côte d'Ivoire, a bien subi quelques coups d'état, mais on n'y déplore encore aucun massacre et il s'agit actuellement d'une démocratie florissante enregistrant une croissance tout à fait satisfaisante. Le Togo et le Bénin n'ont pas autant de chance, mais ils n'ont pas connu de grand massacre non plus. Quand au géant nigérian, il s'en sort remarquablement bien quand on sait qu'il réunit tous les ingrédients de notre cocktail explosif.

Le Nigeria a du pétrole, mais le gros de l'argent ainsi généré a été accaparé par une élite minoritaire alors que la plupart des Nigériens vivent dans la pauvreté. Les divisions ethniques et religieuses y sont même plus marquées qu'en Côte d'Ivoire. Pourtant, le Nigeria n'a pas encore basculé.

Certes, il y a eu de nombreuses tentatives de putsch et, même quand la démocratie a été restaurée, elle était terriblement limitée. Le clivage entre musulmans et chrétiens domine la politique nationale et conduit parfois localement à des tueries. Il s'agit d'une société désorganisée, brutale et ignorant pratiquement la loi, mais économiquement dynamique (7 % de croissance), dans laquelle la démocratie fonctionne malgré la corruption. Aussi étrange que cela puisse paraître, c'est un pays très stable.

La principale menace qui pèse sur cette stabilité tient au fait que les élections sont de moins en moins truquées. Quand l'issue était décidée à l'avance, le pacte nord-sud en place était sauf : on alternait les doubles mandats de présidents issus des deux religions. Ainsi, toutes les personnes importantes

au Nigeria avaient la certitude d'exercer un jour ou l'autre l'autorité qu'elles revendiquaient.

Mais, cette fois, le président musulman est décédé à la moitié de son premier mandat et son vice-président chrétien, Goodluck Jonathan, l'a remplacé à la tête du pays. D'ailleurs, il s'y trouve tellement bien qu'il s'est présenté à la présidence, ce qui exaspère au plus haut point l'élite musulmane qui considère qu'elle devrait encore être aux affaires.

Pour corser encore la chose, le scrutin étant régi par de nouvelles règles et supervisé par un dignitaire réputé incorruptible, on est certain que les bulletins seront comptés comme il faut. Les élections parlementaires d'il y a deux semaines ont vu le Parti démocratique du peuple (PDP), qui rassemble les élites du nord et du sud, reculer nettement face aux nouveaux partis d'opposition.

À la présidentielle, Goodluck Jonathan a fait bien mieux que son parti lors des élections parlementaires, remportant deux fois plus de suffrages que son grand rival, Muhammadu Buhari. Mais son nouveau mandat sera périlleux. Il doit encore dépendre du PDP, mais sa majorité parlementaire est à la fois courte et fragile. Et on assistera à une levée de boucliers de l'élite du nord, car aucun sondage n'avait prédit une si large victoire de Jonathan. Le risque d'aboutir à une confrontation entre le nord et le sud, autrement dit entre musulmans et chrétiens, apparaît donc très élevé.

La Côte d'Ivoire décline depuis un certain temps, mais elle n'a pas encore touché le fond. Parallèlement, les 140 millions de Nigériens semblent bien engagés, mais ils doivent traverser une phase de transition délicate. Nul ne peut dire s'ils parviendront à échapper à la malédiction.

LE GOUVERNEMENT DU YUKON À VOTRE SERVICE

Le gouvernement du Yukon offre des services en français dans plusieurs secteurs tels que l'éducation, la santé et les services sociaux, la justice, les services aux collectivités, la sécurité publique, le tourisme, le développement économique, etc.

Visitez le site Web du gouvernement du Yukon en français à l'adresse www.gov.yk.ca/fr.

Service de renseignements — Édifice administratif principal du gouvernement : Accueil et orientation bilingue. Renseignements sur le gouvernement et ses services. Brochures bilingues ou en français sur divers programmes et services.
-Tél. : 867-667-5812 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5812

Bureau des véhicules automobiles : Renseignements en français sur les permis de conduire et sur l'immatriculation des véhicules.
-Tél. : 867-667-5315 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5315

Centres d'information touristique : Service de renseignements bilingue à Whitehorse et à Dawson. Brochures bilingues ou en français à l'intention des voyageurs
-Tél. : 867-667-3084 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 3084

Centre de santé de Whitehorse — Soins infirmiers communautaires
Vaccination, cours prénataux, suivi postnatal, renseignements sur la santé
Services en français sur demande.
-Tél. : 867-667-8864 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 8864

État des routes : On peut se procurer un calendrier des travaux de réfection prévus pendant l'été dans la brochure Sur les routes du Yukon 2009, disponible dans tous les centres d'information touristique du Yukon. Un service de répondeur téléphonique bilingue vous est offert pour vous informer sur l'état des routes. Composez le 511. Service aussi disponible en ligne au www.511.yukon.ca.

Justice : Services judiciaires (civil et criminel) et parajudiciaires, tels que paiement des amendes et enregistrement de documents. Site Web bilingue : www.justice.gov.yk.ca/fr/
-Tél. : 867-667-5938 -Sans frais : 1-800-661-0408, poste 5938

Services sociaux : Services offerts aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'assistance sociale.
-Tél. : 867-667-8760

Yukon
Gouvernement



Photo : M.T.P

La jeune Kassia Emery était bien fière de montrer les lapins de Pâques qu'elle avait dessinés avec l'aide de Pierrette Taillefer, vendredi dernier, lors d'une activité qui soulignait la fête pascale au moyen de bricolages et d'une histoire. Cette activité, qui avait aussi un volet plus éducatif pour les parents, était un partenariat entre le SOFA, la Commission scolaire et Les EssentiElles.



**ATELIER OFFERT EN FRANÇAIS
Pour l'amour des enfants
(For the sake of the children)**

**Le samedi 7 mai 2011
De 13 h à 16 h
Bibliothèque publique de Whitehorse**

L'atelier est offert GRATUITEMENT aux parents se séparent ou qui sont divorcés

Pour vous inscrire, téléphonez au Centre d'information sur le droit de la famille (CIDF) au 456-6721. La date limite pour s'inscrire est le 4 mai 2011.

Les ateliers Pour l'amour des enfants sont obligatoires pour les parents engagés dans toute procédure relative à un droit de garde, à un droit de visite ou à une pension alimentaire pour les enfants en vertu de la directive de pratique no 37 de la Cour suprême du Yukon

L'atelier d'information, d'une durée de 3 heures, abordera les sujets suivants:

- la résolution des questions juridiques;
- les conséquences d'une séparation ou d'un divorce sur les adultes;
- les conséquences d'une séparation ou d'un divorce sur les enfants;
- les relations avec l'autre parent.

Chaque participant recevra un certificat à la fin de l'atelier, sur présentation d'une pièce d'identité.

Pour vous inscrire ou pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Centre d'information sur le droit de la famille (CIDF)

2134, 2^e Avenue, Whitehorse (Yukon)
867-456-6721 ou, sans frais: 1-800-661-0408, poste 6721.
Courriel : flic@gov.yk.ca

Offert grâce à l'appui financier de Justice Canada



PROGRAMMATION SOFA PRINTEMPS

**INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!
(867) 668-2663, poste 223**

TECHNIQUE D'INTERVENTION AUPRÈS DE LA PETITE ENFANCE

POUR LES PARENTS - Découvrez des techniques d'intervention pour aider vos enfants de 0 à 5 ans dans leur développement.

Le vendredi 6 mai, de 10 h à 12 h

Lieu : Centre de la francophonie, 302, rue Strickland, Whitehorse

Coût : gratuit, service de garde offert

Animatrice : Diane Corbin

CALENDRIER DES ACTIVITÉS

Mai

- 4** Techniques d'intervention auprès de la petite enfance pour les professionnels
- 7** Laine feutrée
- Dès le 9** Initiation à la tenue de livres
- Dès le 18** Rattrapage (mukluks, tricot, perlage)

DÉCOUVREZ LE VÉLO DE MONTAGNE

Avez-vous envie de faire du vélo de montagne? Vous ne savez pas par où commencer? Cet atelier est pour vous! Au programme : freinage, vitesses, virages, etc. et randonnée de 1 h 30 pour mettre en pratique vos acquis.

Le lundi 16 mai, de 18 h 30 à 21 h 30

Lieu : Boréale Mountain Biking

Coût : 50 \$. Possibilité de louer un vélo pour 20 \$.

Animateur : Sylvain Turcotte, copropriétaire

POUR LES FRANCOPHILES

LET'S SPEAK FRENCH! - 6 semaines d'ateliers de conversation en français.

Débutant : mardis, du 3 mai au 7 juin

Intermédiaire : jeudis, du 5 mai au 9 juin

Avancé : mercredis, du 4 mai au 8 juin

Coût : 105 \$

Choix d'horaire : midi à 13 h 30 OU 17 h à 18 h 30

Une évaluation est requise pour l'inscription.

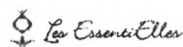


SOFA Yukon
Service d'orientation et de formation des adultes

Le SOFA est le secteur de formation et d'aide à l'emploi de l'Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
afy@afy.yk.ca www.afy.yk.ca

Inscriptions et rens. : (867) 668-2663, poste 223
Consultez la programmation au :
www.sofa-yukon.ca

Cette programmation a été réalisée en collaboration avec :



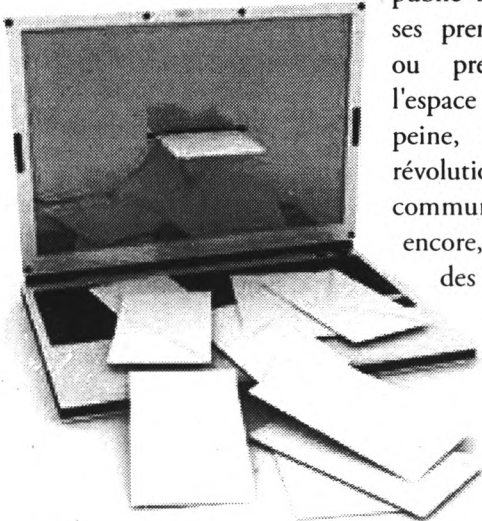
Grâce au soutien financier de :



Technologie

Trêve de courriels

SIMON FORGUES



public n'en était alors qu'à ses premiers balbutiements ou presque, sauf qu'en l'espace d'une génération à peine, il a complètement révolutionné notre façon de communiquer et, plus encore, de carrément faire des affaires.

L'an dernier, Radicati Group, une firme californienne de recherche spécialisée dans les technologies,

évaluait qu'un utilisateur d'Internet recevait et envoyait en moyenne 110 messages quotidiennement, et ce, bien sûr, peu importe la teneur du message (spams, courriels légitimes, infolettres, facturation électronique, avis de livraison, etc).

Toujours selon cette même firme, alors qu'on comptait 2,9 milliards de comptes de courriel l'an dernier à travers le monde, on pense qu'il y en aura approximativement 3,8 milliards en 2014. De quoi

donner le vertige.

L'idée des vendredis sans courriel (*email-free Fridays*) fait son chemin depuis plusieurs années déjà et de grandes entreprises ont d'ailleurs décidé de l'adopter officiellement.

C'est le cas en outre de l'entreprise *U.S. Cellular* qui a

productivité des entreprises.

Une règle simple : si chaque jour représente un cinquième de la semaine, le simple fait de rompre avec la boîte de courriel une journée entière représenterait donc 20 % en gain de productivité.

trois jours par semaine.

Mais, que font-ils le reste du temps? Ils ne travaillent pas? En fait, oui. Sauf que leur travail n'est pas productif. Ils doivent trier des courriels, établir des priorités entre ces messages,

...on comptait 2,9 milliards de comptes de courriel l'an dernier à travers le monde, on pense qu'il y en aura approximativement 3,8 milliards en 2014.

Des dizaines de milliards de courriels sont expédiés quotidiennement à travers le monde entier. Facile! On tape quelques mots sur le clavier, on inscrit l'adresse du destinataire, on presse le bouton pour envoyer le message et hop!

C'est une bien grande révolution quand on pense qu'il y a une vingtaine d'années à peine, la majorité d'entre nous n'avaient même jamais entendu parler du courrier électronique.

Aux portes de la décennie 1990, Internet destiné au grand

vu dans cette mesure, il y a déjà quelques années de cela, une façon non seulement de désengorger, les serveurs informatiques, mais aussi d'augmenter la productivité de ses employés.

Même chose pour la réputée compagnie Intel qui incite ses employés à communiquer ce jour-là soit en personne ou encore avec le bon vieux téléphone. Les spécialistes estiment que cette mesure accroîtrait d'à peu près 20 % la

Les courriels prennent-ils de la place à ce point dans notre existence? La mesure a de quoi séduire en tout cas.

Selon divers sondages réalisés au fil des années auprès de travailleurs et de patrons, avec toute cette montagne d'information parfois complètement inutile à laquelle sont confrontés les travailleurs actuellement, on estime que la plupart d'entre eux ne travailleraient en réalité qu'environ deux jours et demi à

répondre quelquefois à des questions qui sont de moindre importance ou encore pour lesquelles ils pourraient répondre plus rapidement par téléphone, etc.

L'idée vous enchante? Cherchez « *email-free Fridays* », « vendredi sans courriel » ou d'autres expressions qui tournent autour de ces mots-clés dans Google, puis voyez comme plusieurs n'en ont plus maintenant que pour le vendredi sans courriel.

Permis de carrière disponibles

Le gouvernement du Yukon gère 30 carrières publiques dans l'ensemble du territoire, où les Yukonnais peuvent extraire des matériaux à des fins personnelles.

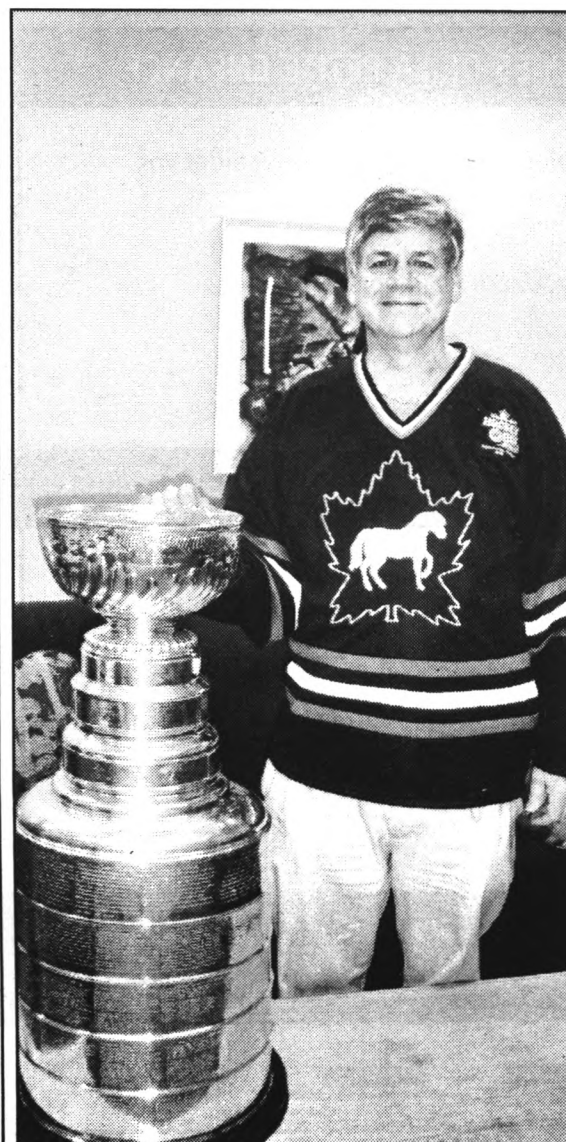
Bien qu'il n'en coûte rien pour extraire annuellement jusqu'à 35 mètres cubes de matériaux, comme du gravier ou du sable, il faut d'abord obtenir un permis. Des permis autorisant l'extraction de plus grands volumes sont aussi offerts pour une somme modique.

Les permis de carrière sont délivrés par les bureaux de la Direction des services à la clientèle et des inspections du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Communiquez avec le bureau de votre localité :

Whitehorse	- 867-456-3877 - 918, route de l'Alaska
Watson Lake	- 867-536-7335
Mayo	- 867-996-2343
Dawson	- 867-993-5468
Haines Junction	- 867-634-2256
Ross River	- 867-969-2243
Teslin	- 867-390-2531
Carmacks	- 867-863-5271

Pour en savoir davantage sur les permis de carrière et sur d'autres sujets concernant les terres, visitez le site www.emr.gov.yk.ca/lands.

Yukon
Énergie, Mines et Ressources



Liberal

Larry travaille pour nous!

Bureau de la campagne
210 rue Ogilvie
Whitehorse, YK

Téléphone : 667-4748
Télécopieur : 668-8101

Site Web :
www.larrybagnell.liberal.ca

Autorisé par l'agent officiel de Larry Bagnell

Capsules

Soigner le mal par le mal



Un sou pour la science

Pour aider un enfant allergique aux noix, la meilleure recette serait peut-être de lui faire avaler... des noix. Il faudra (beaucoup) plus que cette étude pour convaincre des parents inquiets, d'autant plus que l'échantillon était tout petit : 22 enfants britanniques (ce n'est pas vraiment le genre d'étude pour laquelle il est facile de trouver des cobayes!). Mais les chercheurs insistent sur le fait que leur expérience s'ajoute à une pile croissante d'études qui vont dans le même sens. En gros, ce qu'ils ont fait consistait tout simplement à « sensibiliser » progressivement les enfants allergiques, en leur servant des doses de saveur d'arachides de plus en plus élevées, dans des barres de chocolat. Après 30 semaines, 14 des enfants étaient capables de tolérer 32 arachides rôties, soit 1 000 fois la « dose » normalement admise (*Clinical & Experimental Allergy*).

Tant qu'il y aura des pingouins

Si un déversement pétrolier se produit loin des caméras, a-t-il vraiment eu lieu? C'est la question qu'on peut poser à la suite de l'accident du navire *Oliva*, survenu le 16 mars au large de l'archipel Tristan da

Cunha. Comme personne ne sait où se trouve Tristan da Cunha, il n'y a eu que les habitants — moins de 300 — de ces quatre petites îles de l'Atlantique Sud pour s'émouvoir du sort de milliers de gorfous, des proches cousins des manchots de l'Antarctique. Ceux-ci baignaient dans les 1 500 tonnes de pétrole échappées du navire (transportant du soja du Brésil). Pendant un mois, pratiquement tous les habitants se sont employés à nettoyer et à nourrir ces animaux, qui appartiennent à une variété en voie d'extinction. On estime que 4 000 ont été sauvés (*The Guardian*).

Branché sur sa feuille

Devinette : d'où provient la plus grosse quantité d'énergie utilisée sur cette planète? Des feuilles des plantes, qui s'alimentent pour cela aux rayons du soleil. Qu'arriverait-il si on pouvait produire des feuilles artificielles? Des chimistes du *Massachusetts Institute of Technology* ont récemment affirmé avoir produit un prototype : une feuille qui, faite d'un matériau peu coûteux, peut imiter la photosynthèse des plantes. C'est ni plus ni moins qu'un type nouveau de panneau solaire,

pas plus grand qu'une carte de crédit, qu'on laisse flotter dans l'eau — où, de la même manière qu'une plante, il sépare l'eau en oxygène et hydrogène. Lesquels se retrouvent dans une pile où ils produisent de l'électricité. Son promoteur, Daniel Nocera, affirme qu'une « feuille », avec deux litres d'eau, pourrait alimenter pendant une journée une maison d'un pays en voie de développement. Ce n'est pas la première fois que des chimistes affirment avoir reproduit artificiellement la photosynthèse, mais c'est la première fois qu'ils affirment pouvoir le faire avec un bidule technologiquement peu coûteux. Par contre, les « ingrédients », qui font l'objet d'un brevet, n'ont pas été dévoilés.

Jane Goodall numérique

Jane Goodall, arrivée en Tanzanie en 1960 pour y observer les chimpanzés, a rempli en 40 ans l'équivalent de 20 classeurs bourrés de carnets de notes et d'enregistrements sonores. Ce petit trésor est en train d'être téléchargé au 21^e siècle. Des étudiants de l'Université Duke, en Caroline du Nord, ont en effet entrepris la numérisation de ces notes, enregistrements et tableaux de couleur qui relatent la vie de plus de 200 chimpanzés

— Jane Goodall a notamment été la première à observer ces animaux utiliser des outils pour trouver de la nourriture. Un travail sur le terrain d'une telle ampleur, qui n'a pratiquement aucun équivalent dans les sciences de la vie pourrait, espèrent les gens de l'Institut Jane Goodall, inspirer une nouvelle génération de scientifiques.

La loi de la jungle

Si vous voulez une preuve que la défense des animaux est un sujet d'avenir, regardez les universités. En 10 ans, les États-Unis sont passés de pratiquement zéro à 120 universités dont les écoles de droit offrent des cours sur le droit animal. De généreux mécènes y ont contribué, comme à l'Université Harvard, qui a reçu un don d'un million \$. Les animaux de laboratoire sont bien sûr dans leur ligne de mire, mais certains des juristes voient plus loin : s'inspirer des mouvements anti-esclavagistes pour dresser une liste de « droits fondamentaux » pour les animaux. Ou du moins — ça fait aussi partie de la réflexion — pour ces quelques animaux dotés d'un cerveau plus complexe, comme les primates et les cétacés. On s'attend déjà à ce que les chiens protestent contre cette discrimination...

Programme 2011 du gouvernement du Yukon en matière de répression des moustiques

Horaire provisoire pour l'épandage de larvicide antimoustiques

À l'approbation du ministère de l'Environnement du gouvernement du Yukon, les épandages aériens ou terrestres d'un larvicide biologique antimoustiques (VectoBac 200G) seront complétés, suivant les besoins, entre le mois de mai et le mois d'août 2011 dans les collectivités participantes. Le produit larvicide utilisé contient un ingrédient actif nommé *Bacillus thuringiensis H-14*; il s'agit d'une bactérie naturelle provenant du sol, qui est non nocive pour les humains ou pour les animaux, et sans risque pour l'environnement.

En ce qui concerne les étangs et les flaques d'eau temporaires qui sont accessibles, les épandages terrestres (à la main) du larvicide se feront selon les nécessités à partir du début du mois de mai jusqu'au mois d'août. **L'horaire provisoire pour les épandages aériens depuis un hélicoptère est du 6 mai au 30 mai 2011.** Le personnel de bureau des diverses collectivités concernées sera averti des dates définitives choisies pour les épandages aériens.

Les collectivités suivantes participent au programme 2011 du gouvernement du Yukon en matière de répression des moustiques :

- Beaver Creek
- Burwash Landing
- Haines Junction
- Carmacks
- Pelly Crossing
- Ross River
- Dawson
- Teslin
- Destruction Bay
- Marsh Lake — Army Beach
- Faro
- Old Crow

Pour toute question ou pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec le personnel de bureau de votre collectivité ou utilisez la ligne sans frais 1-800-661-0408, poste 5195, durant les heures de bureau, ou poste 3760, après les heures de bureau, afin de laisser un message.

Yukon
Services aux collectivités

Prix du CHAMPION de Tourisme Yukon

YUKON
PLUS GRAND QUE NATURE

Appel de candidatures

Yukon
Tourisme et Culture

Le Prix du champion de Tourisme Yukon rend

hommage à des personnes qui, avec énergie et enthousiasme, ont activement contribué à faire connaître le Yukon à l'extérieur du territoire. Les Yukonnais et les Yukonaises sont fiers de leur territoire, et nous profitons tous de leurs efforts visant à promouvoir le Yukon en tant que destination touristique et en tant qu'endroit où il fait bon vivre.

Nous vous invitons à proposer la candidature d'une personne dont l'engagement à faire connaître le Yukon partout dans le monde mérite d'être reconnu.

La remise des prix aux lauréats aura lieu en juin, dans le cadre de la Semaine nationale du tourisme.

La date limite pour soumettre les candidatures est le 15 mai 2011. On peut se procurer les formulaires de présentation de candidature au bureau de Tourisme et Culture, au 100, rue Hanson, à Whitehorse, ou à l'adresse Web suivante :

www.tc.gov.yk.ca

Rafraîchissez votre maison avec André Painting

PUBLIREPORTAGE

Le printemps est pour bien des gens une saison très inspirante. Il donne le goût de changements et de nouveautés. Certaines personnes se préparent pour faire le grand ménage du printemps... balayer la poussière accumulée pendant l'hiver, ouvrir les portes, aérer et même changer les rideaux des fenêtres. Certains vont même plus loin et repeignent leur maison à l'intérieur ou à l'extérieur.

André Fraser, peintre professionnel, connaît bien cette saison. C'est le moment où le téléphone commence à sonner régulièrement pour des demandes d'information sur les services de

peinture qu'offre son entreprise André Painting and Contracting.

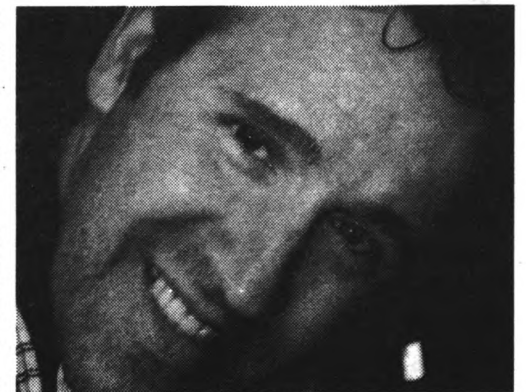
Monsieur Fraser est un artiste dans l'âme et c'est ce qui l'a poussé à démarrer son entreprise de service de peinture. Cet entrepreneur exerce ce métier depuis plus de dix ans et il a réalisé plusieurs importants contrats, entre autres, peindre le Centre des jeux du Canada. Son sens pour la décoration et l'agencement des couleurs lui permet de suggérer plusieurs idées aux propriétaires qui veulent décorer leur maison. Cet artiste n'est pas seulement peintre, il fait également le plâtrage sur les murs et il travaille autant l'intérieur de bâtiment que

l'extérieur.

L'entreprise André Painting and Contracting se démarque particulièrement par son professionnalisme. Tout en respectant les choix et les budgets des clients, elle propose des produits de qualité à bon prix. Le professionnel de la peinture considère que le service personnalisé est le meilleur service qu'une petite entreprise peut offrir, car tout repose sur la confiance et la qualité du travail. « J'ai beaucoup de respect et je suis honnête envers mes clients. La discrétion est importante quand je travaille dans les maisons privées. » La qualité du service et le suivi auprès des clients,

tant résidentiels que commerciaux, sont aussi les marques de commerce de l'entreprise André Painting!

Pour terminer, voici un précieux conseil venant du peintre. « Il faut toujours utiliser des produits de qualité, car lorsque le travail sera à refaire, ce sera beaucoup plus facile ». Si vous avez des doutes sur certains produits, n'hésitez pas à faire appel à ses conseils et services afin de partir du bon pied!



Pour plus d'information, contactez André Fraser au 456-7781 ou 334-7994 ou par courriel à fraserandre@rocketmail.com

Vous offrez des services en français? Réservez votre inscription dès aujourd'hui
L'Index des services en français est une aubaine sans pareille! Appelez Karine Grenier au 667-2931

Index des services en français

André Painting and Contracting
 André Fraser, peintre professionnel (commercial et résidentiel)
 Autres services généraux offerts : isolation, plâtrage, menuiserie et nettoyage de voiture.
 456-7781 ou 334-7994
fraserandre@rocketmail.com

Emploi et formation, activités communautaires et culturelles pour tous, accès à Internet, prêt de livres et location de films, etc.

 302, rue Strickland, Whitehorse
 (867) 668-2663, poste 500
www.afy.yk.ca

TD Canada Trust
 • 10 agences au Yukon. Deux agents franco-phones à Whitehorse • 200, rue Main • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h •
 Tél. : (867) 668-8100 •
adam.schellenberg@td.com • www.tdcanadatrust.com

Église catholique
 (messe en français les dimanches à 10 h 10)
 abbé Claude Gosselin • Tél. : 393-4791
 • Comité francophone catholique,
 406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 2C8
cfcyukon@klondiker.com • www.cfcyukon.over-blog.com/

MARIGOLD PHYSIOTHERAPY
Marigold Physiothérapie
 • Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél. : (867) 668-2516 ou 334-8605 • marigold.physio@gmail.com

Takhini River Lodge
 Chambres d'hôtes • Christiane et Jean-Marc Champéval • Ouvert toute l'année au km 7,8 Takhini River road • Tél. : (867) 393-3060
info@takhiniriverlodge.com
www.takhiniriverlodge.com
Takhini River Lodge
 Bed and Breakfast

Eagle's Eye Estates
 Huit lots résidentiels face sud, en campagne, 3,5 acres et 4,65 acres. Situé à 4 km sur la route du lac Fish, 15 minutes du centre-ville de Whitehorse. Détails et prix : www.eagleseyewhitehorse.com

Traduction ABC Translation • Angélique Bernard
 Un service de traduction, de révision et de correction d'épreuves professionnel et de qualité.
 • 52, rue Aisek, Whitehorse • Tél. : (867) 668-5933
abernard@northwestel.net

Christian's Photography
 portraits artistiques, vidéo Christian Kuntz • 301 B-3, Klondike, Whitehorse
 • Tél. : 668-4203 • ckyukon@klondiker.com
www.christiansphotography.com

KLONDIKE KATE'S
Klondike Kate's
 location de chalets et restaurant
 • Josée Savard • 1102, 3^e Avenue, C.P. 417, Dawson • Tél. : (867) 993-6527
 Téléc. : (867) 993-6044 •
info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca

Hotsprings Valley Retreat
 Centre de réunion pour groupe, location de chalets. Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10, Hot Springs Road •
 Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : hvr@takhini.com
www.yukonretreat.ca

Redwood Realty
Coldwell Banker Redwood Realty • Paulette Ruest
 • agente immobilière, 4150, 4^e Avenue, Whitehorse
 • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780
 • Cell. : 393-1259 • ruest.paulette@gmail.com

Assante WEALTH MANAGEMENT
Assante Financial Management Ltd.
Assante Estate and Insurance Services Inc.
 Pierre Lacasse, planificateur financier • 3147, 3^e Avenue, Whitehorse (YK) Y1A 1E9 •
 Tél. : 667-6100 • Cell. : 334-9411 • placasse@assante.com

ICY WATERS
Icy Waters offre de l'omble arctique à l'année longue (complet ou en filet). Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 15 h.
 Tél. : 668-7012 • Produit local!
jucas@icywater.com
 Situé au km 4,2 sur la route du lac Fish, Whitehorse

ScotiaMcLeod
PIONMATIFAT
 PROFESSIONAL PORTFOLIO MANAGEMENT
Scotia McLeod, PionMatifat • Gestion professionnelle de portefeuille • Michel Matifat Comptable agréé, conseiller principal • Whitehorse (867) 335-6042
 Vancouver (604) 661-7469, michel_matifat@scotiacleod.com

Echoes Mobile Welding
 Luc Tweddell, soudeur mobile
 Construction sur mesure
 633-3051 • 334-2754
Luctwed@hotmail.com

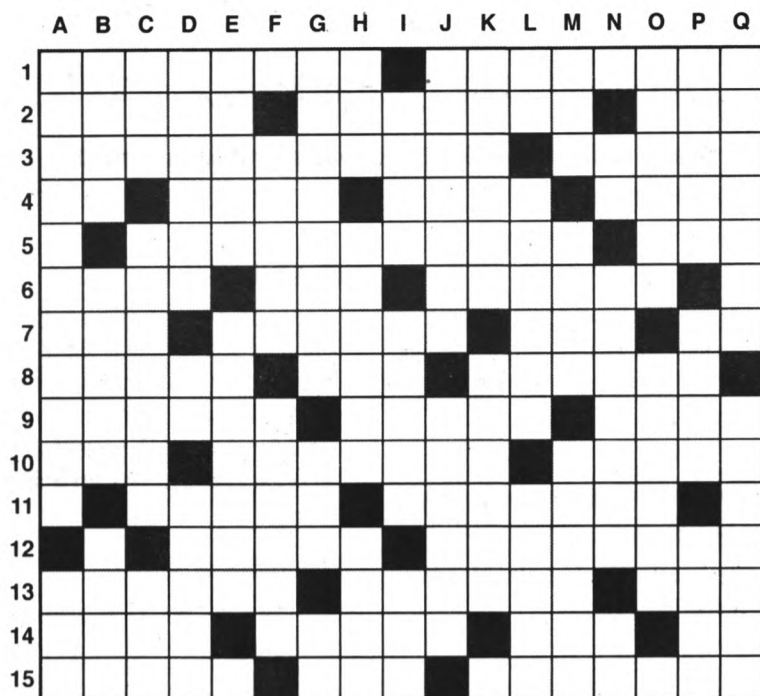
Nordique Fire Protection
 Gilbert Bradet • Ventes, services et conseils en protection d'incendie et sécurité au travail
 Partout au Yukon depuis 2002
 • (867) 333-3536 • nordiquefire@hotmail.com

Yukon Fishing Adventure
 Normand Leroux
Pêchez à l'année au Yukon • Forfaits de 1 à 5 jours de pêche
 En été, découvrez la nature, les lacs, les rivières et les animaux sauvages du Yukon. En hiver, initiez-vous à la pêche blanche tout en observant les aurores boréales! 1.867.668.7231
www.yukonfishingadventure.com

Alayuk Adventures
Alayuk Adventures • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

Tatshenshini Expediting • Rafting de rivière depuis 1982 - Ouvert de juin à août • 17 Koidern Ave, Whitehorse (Yukon) • Tél. : 867 633-2742
 • Cell. : (867) 333-5247 • Téléc. : 867 393-3661
info@tatshenshiniyukon.com

RE/MAX Action Realty • Viviane Tessier, agente immobilière • conseillère pour la mise en valeur de propriétés et spécialiste en gestion immobilière pour les aînés • Tél. : 667-2514, poste 26 • vivianetessier@remax.net



HORIZONTALEMENT
 1. Voilà ce que devraient faire tous ceux qui convoitent un siège. Ils rampent et portent des cornes.
 2. Incite à lever le coude. Organes écaillés soutenant les fruits. Promis au compotier.
 3. Petite chauve-souris à oreilles pointues. Un truc à vous couper le souffle.
 4. Saint de Bigorre. Passereau à plumage bigarré. Un traître sur scène. Fille de Castille.
 5. On leur doit entre autres les sommes nécessaires pour les opérations de bourses. Cardinal d'Alsace.
 6. Un mot peu banal. Ecrivain à mystères. Facilite les ouvertures.
 7. Demi-dose de somnifère. Colorant blanc. Travail de postier. Préposition.

8. Occupe le terrain. Un repère pour le géologue. Grand pour le maçon.
 9. Réclame la priorité. Hôte du Bengale. Lourde charge de famille.
 10. Crie à la reposée. Impératrice des Français. Prennent des bûches quand il y a du gel.
 11. Relever ce qui est plat. Mis en page.
 12. Femmes de chambre. Apporte sa contribution au cours.
 13. Ont subi des transformations. On lui réserve sa place au parterre. Se gonfle à l'avant.
 14. Poste d'observation. Sa couleur est le vert. Figure sur les armes de Paris. Bon pour la ligne.
 15. Un mauvais moment à passer. Caractère étranger. Passés en cabine.

VERTICALEMENT
 A. Ils ne retiennent pas tout. Peut dissimuler bien des insuffisances.
 B. Placé en garde à vue. Fait mouvement autour de nous. Faire place nette.
 C. Pièce de charrue. Mesurages des terres. Cours d'Asie.
 D. Se tient à l'écart durant les opérations. Couvre le mur. Traversés par un courant.
 E. Dépôt matinal. Fruit de l'aubépine.
 F. Désagréable à boire. Une femme fatale.
 G. Peut intervenir dans un jeu répréhensible. Droit à l'autodétermination. Démonstratif.
 H. Terrain de jeux. Fait de contrastes appuyés. On le range avec les casseroles.
 I. Mouvement chorégra-

phique. Ils finiront par tomber. Roi d'Israël.
 J. Fait parler d'elle pour un joint. Brillamment éclairé (à).
 K. Poème exprimant une plainte. Invitation adressée à des fidèles.
 L. Degré. Grosse mouche. Parents.
 M. Un roi à l'abri d'un renversement. Couvre la moitié de l'Inde. Ne présentent aucune difficulté.
 N. Entre trois et quatre. Un peu de boulot. Près du sol.
 O. Une bonne correction. Portés à la connaissance de chacun.
 P. Ustensiles à larder. L'auxiliaire de Shakespeare. Bon pour le service.
 Q. Sommes de récupération. Passes l'éponge.

Sudoku

							4			7
										6
3		4			2	9				1
		5								
		2		5			6	7		4
		1	7	4						
				1						
			2	7			8			3
4				6			2			

Solution du dernier mot croisé publication du 13 avril 2011

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
1	O	R	E	I	L	L	E		H	A	I	E	S		T	R
2	R	O	N	D	E		T	I	E	R	S		A	V	I	O
3	N	U		E	R	R	A	T	U	M		C	L	I	G	N
4	I	G	U	A	N	E		I	R	E	N	E	E		R	I
5	T	E	L	L	E	M	E	N	T		E	L	U	D	E	E
6	H		C	I		U	S	E		C	U	I	R	E	R	I
7	O	R	E	S	T	E		R	H	U	M	B		U	T	N
8	L		R	E	A		T	A	U	R	E	A	U	X		P
9	O	B	E	R	O	N		I	R	A		T	L		B	L
10	G	O		A	I		G	R	O	G	S		T	U	R	I
11	I	S	O		S	I	R	E	N	E		E	I	R	E	S
12	S	S		E	T	R	E		S		P	I	M	E	N	T
13	T	U	L	L	E		V	A		C	A	D	E	T		S
14	E	S	A	U		B	E	L	I	E	R	E		R	E	A
15	S		D	E	C		I		U	L	T	E	P	I	E	U

Des bagels yukonnais!

La recette me vient de ma bonne amie Bonnie, qui a grandi à Whitehorse et avec qui j'ai pu en faire. Traditionnellement, on aurait ajouté un peu de sucre parfumé à la marmite d'eau — son secret : le sirop d'érable. Si vous aimez le parfum plus prononcé, mettez-en une cuillerée de plus, mais n'exagérez pas trop. Les bagels sont délicieux et selon moi, font concurrence à ceux qu'on achète à Montréal!

Patricia Brennan

Ingrédients

- 1 1/4 tasse (300 ml) d'eau
- 1 c. à thé (5 gr.) de sel
- 2 c. à table (30 ml) de miel liquide ou fouetté (de fabrication locale)
- 3 3/4 tasses (540 gr.) de farine tout-usage ou à pain
- 1 3/4 c. à thé (8 ml) de levure
- 2 c. à table (15 ml) de sirop d'érable



Étapes

1. Préparer une grande marmite d'eau bouillante (l'eau doit bouillir, mais pas à gros bouillon, seulement de petites bulles). Ajouter le sirop d'érable à l'eau : 2 c. à table par gallon.
2. Mettre tous les ingrédients dans le bol d'un robot culinaire selon l'ordre indiqué, sauf le sirop d'érable. Sélectionner le cycle « doug ». Une fois le pétrissage terminé, laisser lever 15 minutes dans un bol recouvert d'un linge propre.
3. Dégonfler la pâte sur une surface farinée, étendre uniformément sans trop amincir, et séparer en 8 boules de grosseur égale. Rouler les boules en forme de cigare et façonner les bouts ensemble, les refermant avec un peu d'eau sur les doigts.
4. Disposer les bagels sur une plaque à pâtisserie recouverte de papier d'aluminium ou parchemin graissé. Couvrir et laisser lever de 15 à 20 minutes dans le four à froid pendant que vous faites bouillir la marmite d'eau.
5. Préchauffer le four à 350 °F, après avoir retiré les bagels levés.
6. Pocher les abaisses de bagels dans l'eau 1 minute de chaque côté, 2 bagels à la fois. Si la marmite contient plus de 2 gallons, 6 bagels à la fois. Les retirer de l'eau avec une cuillère trouée, les replacer sur les plaques à pâtisserie.
7. Un à un, enrober les bagels de graines de sésame, de pavot ou de lin, etc. en les secouant dans un sac de plastique. Disposer les bagels sur la plaque à pâtisserie.
8. Cuire de 15 à 20 minutes dans le four préchauffé à 350 °F.

Ne pas préparer plus que le double de la recette à la fois. Les abaisses gonflent très rapidement et le risque est d'avoir des bagels remplis de bulles d'air.

16 h 19
Vous êtes désorienté et perdu.
 **MedicalAlert**
 Parle pour vous.
www.medicalert.ca • 1 800 668-6381



Bienvenue à Sébastien Nault et sa compagne Valérie Pellerin et leur fils Aidan au Yukon! C'est une certaine Marie-Claude qui serait à l'origine de ce déménagement heureux...

Bonne fête à Émilie Robitaille, Danielle Daffe, et tous les autres « bébés du printemps », qui sont nombreux au Yukon!

Si jamais vous passez à Crag Lake, faites un détour par la boulangerie qui vend des brioches, paraît-il, exquisées...

Comité d'examen du Plan de conservation et de gestion du loup

RENCONTRE DE WHITEHORSE

- Quelle approche devrions-nous favoriser en ce qui a trait à la conservation et à la gestion du loup?
- Sur quelles valeurs et sur quels principes devrions-nous nous fonder?
- Qu'avons-nous appris de nos efforts passés?

Gymnase de l'École élémentaire Selkirk Le jeudi 28 avril

Début de la rencontre : 19 h

Le public pourra consulter le compte rendu de la rencontre à une date ultérieure.

Si vous ne pouvez pas assister à la rencontre, vous pouvez nous faire parvenir vos commentaires par écrit à l'adresse courriel yfwcm@gov.yk.ca ou par la poste à l'adresse : Comité d'examen du Plan de conservation et de gestion du loup, C.P. 31280, Whitehorse (Yukon) Y1A 5P7.

Depuis la parution en 1992 du Plan de conservation et de gestion du loup du gouvernement du Yukon, nous avons acquis plus de connaissances sur la gestion des loups, l'éthique animale et les programmes de revitalisation des populations d'originaux et de caribous.

Le comité d'examen aimerait connaître votre point de vue en ce qui concerne la conservation et la gestion du loup, ainsi que vos commentaires quant aux changements qui devraient être apportés au plan actuel, le cas échéant.

La rencontre est organisée par le comité d'examen du Plan de conservation et de gestion du loup. Si vous avez des questions, communiquez avec Will Young, au 393-6942 ou avec Michelle Sicotte, au 456-6599.

Pour obtenir plus de renseignements au sujet de l'examen du Plan de conservation et de gestion des loups, y compris des feuilles de renseignements, des rapports et des résumés, visitez le site Web www.yukonwolfplan.ca.

calendrier communautaire

Date de tombée : le vendredi précédant la parution du mercredi

27 avril 18 h 30

Bibliothèque de Whitehorse

Chant du Hu

Joignez-vous à nous pour chanter le Hu. Chanter Hu avec amour est une forme de prière qui a le pouvoir de transformer votre vie.

29 avril, 19 h 30 et 30 avril, 14 h et 19 h 30, Old Fire Hall

Présentation de la pièce « Les Monologues du vagin ».

29 avril au 1^{er} mai

Centre récréatif du Mont McIntyre

Foire commerciale du Yukon

Venez rencontrer les gens d'affaires du Yukon à la 32^e édition du « Yukon Trade Show »

30 avril

Marchez pour accoucher autrement! Lors de la Journée internationale des sages-femmes, marchez le sentier du Millénum pour faire avancer la cause de la légalisation de la pratique sage-femme au Yukon. Départ du SS Klondike à 11 h.

Vente de garage de vélo!

11 h 30 – 14 h 30 : Au magasin Icycle Sport, pour vendre votre vieux vélo ou en trouver un « neuf ».

Dimanche 3 avril

Célébration eucharistique en français à 10 h 10 à la Cathédrale Sacré-Cœur. Émission de radio francophone FrancOpen animée par Julie Leclerc. Tous les dimanches, 13 h à 14 h sur les ondes de CFYT (106,9 FM) Dawson City Community Radio

Vendredi 8 avril

Café-rencontre, dès 17 h, suivi d'une soirée littéraire.

Samedi 9 avril

Émission Rencontres de 17 h à 18 h sur CBC North 570 AM (Whitehorse) et 560 AM (Dawson), Radio Canada 102,1 FM ou sur le site Web de Radio-Canada / Colombie-Britannique.

Dimanche 10 avril

Célébration eucharistique en français à 10 h 10 à la Cathédrale Sacré-Cœur de Whitehorse

Émission de radio francophone FrancOpen animée par Julie Leclerc. Tous les dimanches, 13 h à 14 h sur les ondes de CFYT (106,9 FM) Dawson City Community Radio

petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour 25 mots ou moins.

Tél. : 667-2931 Courriel : aurorepub@afy.yk.ca

À louer

À la recherche d'un logement pour deux ans débutant le 1^{er} août. Veuillez nous contacter au 668-6517.

Deux Québécoises recherchent pour le mois de mai une chambre ou un logement pour une durée de 6 semaines (idéalement à proximité de l'école Whitehorse Elementary). Ouvertes à l'idée de faire du gardiennage et à accomplir des tâches diverses. Contactez valerie.desnoyers@hotmail.com ou gabrielle.chabot-naud.1@ulaval.ca

Bottes de randonnée Scarpa pour femmes, taille 8, presque neuves (trop petites), à vendre ou échanger contre de l'équipement de plein air. Contactez le 335-4988 après 17 heures.

À vendre :

Une table et 4 chaises de cuisine 125 \$
633-2738

Trottinette des neiges Esla, 250 \$ (comme neuve)
Scie à chaîne Poulan à essence 14", 75 \$ (peu utilisée)
Vélo de ville, 100 \$ (très bon état)
Contactez-moi ! virginia.sarrazin@polymtl.ca

Bicyclette pour enfant.

Bicyclette de marque Norco, roues 12 pouces, achetée chez Icycle: 60 \$; écrire à stephaniedion@northwestel.net